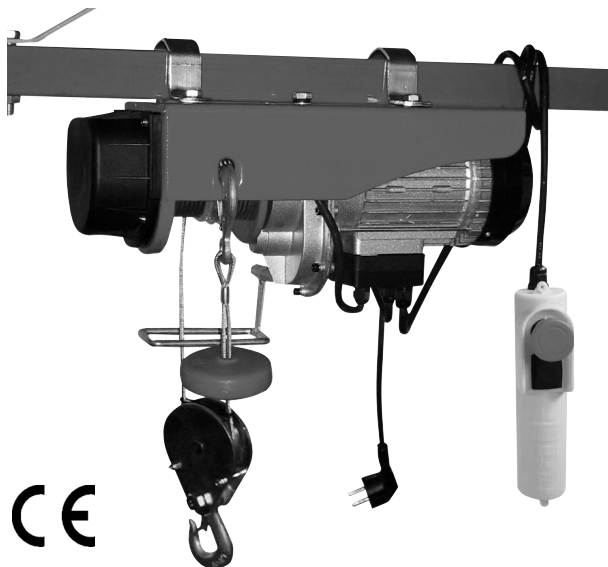


Bedienungsanleitung

Seilwinden Art.-Nr. 60379-81+60420



Art.-Nr. 60379
HGS-B-250 PA250

Art.-Nr. 60380
HGS-B-400 PA400

Art.-Nr. 60381
HGS-B-600 PA600

Art.-Nr. 60420
HGS-B-990 PA990



Achtung: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig.
Bevor dieses Elektrogerät verwendet wird, die Einhaltung der folgenden allgemeinen Sicherheitsvorschriften genau prüfen.
Eine Nichteinhaltung kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen führen.

Wir gratulieren Ihnen für diese ausgezeichnete Wahl!
Ihr neues Elektrogerät wurde auf der Grundlage von sehr hohen Standards für die Qualität und die Zuverlässigkeit hergestellt. Dies wird Ihnen die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit Ihres neuen Gerätes für lange Zeit garantieren.

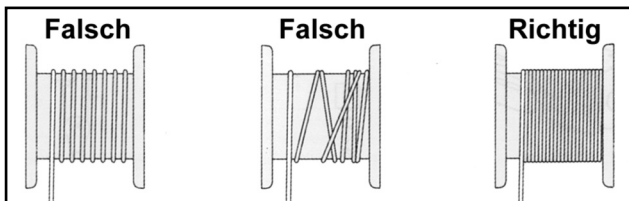
1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Elektrische Sicherheitsbestimmungen

1. Steckdosen müssen immer den VDE Sicherheitsvorschriften entsprechen. Lassen Sie diese vor Inbetriebnahme des Hebezugs durch einen Elektrotechniker prüfen.
Der Netzstecker muß geerdet, und der Stromkreis muss mit einem FI-Unterbrecherschalter gesichert sein. Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose herausziehen.
2. Das Gerät darf nur von speziell dazu geschulten Personen mit guten Kenntnissen der Sicherheitsbestimmungen bedient werden.
3. Das angeschlossenen Gerät darf von Kindern nicht erreichbar sein.
4. Das Gerät vor Frost und Kälte schützen.
5. Wenn das Gerät ein Gewicht nicht heben kann, den Schalter nicht weiter betätigen, denn das bedeutet, dass das Gewicht größer ist als die max. Tragkraft des Gerätes.
6. Nicht überlasten! Nie 2 oder mehr elektrische Hebezüge verwenden, um einen Gegenstand zu heben.
7. Schwere Gegenstände nie schief/schräg heben, und den elektrischen Hebezug nicht dazu benutzen, um Gegenstände am Boden zu transportieren (ziehen).

8. Nie versuchen, fest verankerte oder eingebaute Objekte anzuheben.
9. Das Gerät im Betrieb oder mit (noch) aktiver Stromversorgung nicht demontieren.
10. Das Gerät nicht im Regen oder bei Gewitter betreiben.
11. Das Gerät ist ausdrücklich nur für die Verwendung in Räumen und nicht im Freien ausgelegt.
12. Das Anheben von Personen ist strengstens verboten.
13. Nicht unter hängenden Gewichten stehen oder arbeiten.
14. Bei Arbeitsbeginn sorgfältig prüfen, dass das Stahlkabel korrekt auf die Spule gewickelt ist, und dass der Mindestquerschnitt des Kabels eingehalten ist (siehe Abb. 1).
15. Mindestens 3 komplette Kabelwindungen auf der Spule lassen, um den Anschlusspunkt des Kabels nicht zu beschädigen.
16. Um jedes Risiko zu vermeiden, nicht das komplette Kabel von der Spule abwickeln.
17. Vor dem Heben der Ladung den Schalter kurz betätigen um den Durchhang im Stahlseil zu beseitigen, dann die Ladung anheben.

Abb. 1



18. Das Höchstgewicht am Seil muss eingehalten werden. Nur die am Hebezug, nicht die am Haken angegebene Tragkraft ist maßgeblich.
19. Schwere Objekte nicht zu lange hängen lassen, weil das die Teile übermäßig belastet und Unfallgefahr erzeugt.
20. Wenn das Stahlkabel verschlissen ist, dieses nur mit einem gleichwertigen Kabel in einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
21. Vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Schalter prüfen.
22. **Motor mit Überlastschutz, verhindert ein Überhitzen des Motors.**

Hubwegbegrenzung

1. Endabschalter für sofortiges Abschalten in der oberen und unteren Endlage.

Bremssystem des Hebezugs

1. Das Bremssystem wurde Werksseitig so eingestellt, dass es im Bereich der Nennleistungen für das Heben sicher funktioniert. Nach längerer Nutzung kann das Bremssystem Verschleiß aufweisen, die Bremse arbeitet eventuell nicht mehr ordnungsgemäß und sicher. Wenn Sie feststellen, dass der Hebezug die Nennleistung nicht mehr erreicht, muß die Bremsscheibe von einem Fachmann ausgewechselt werden.
2. Diese elektrischen Hebezüge haben Sicherungsvorrichtungen für den Start und das Ende des Hubweges. Wenn eine Ladung bis zum Endanschlag angehoben wird, wird dieser Sicherheitsschalter ausgelöst, der Motor stoppt. Entsprechendes gilt für die Geschwindigkeit beim Absenken. Wenn diese zu schnell ist, wird der Sicherheitsschalter den Vorgang unterbrechen, der Motor stoppt ebenfalls. Die Sicherungsvorrichtung gegen zu schnelles Absenken befindet sich an der Seite des Motors. Dort müssen sich immer mindestens noch 3 Windungen des Stahlseils auf der Rolle befinden, wenn der Sicherheitsschalter anspricht. Wenn dies nicht der Fall ist, ist die Justierung nicht mehr ordnungsgemäß und muss von einem Fachmann neu eingestellt werden.
3. Alle aufgeführten Teile die einem Verschleiß unterliegen, müssen mindestens alle 6 Monate überprüft werden, um die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes und die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten.

2. Befestigung/Installation

Diese elektrischen Hebezüge sind mit einem speziellen Schellenfassungssystem ausgestattet, das ermöglicht eine Befestigung an Kant- oder Rundrohren (siehe Abb. 2).

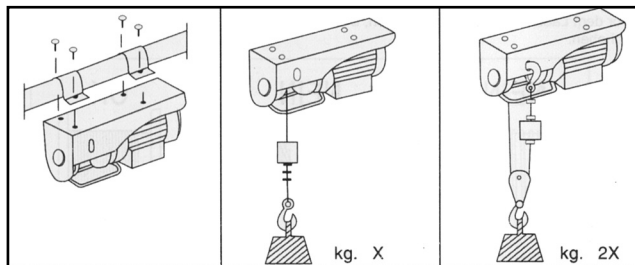
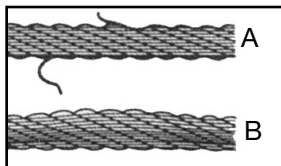


Abb. 2

Abb. 3



Nach Prüfung der Übereinstimmung der Netzspannung (Volt/Hertz) mit der auf dem Typenschild angegebenen Gerätespannung können Sie den Netzstecker einstecken. Bei Verlängerungskabeln müssen die Mindestquerschnitte beachtet werden: **Kabellänge:** Bis 20 m = 1,5 mm²; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Instandhaltung

1. **Regelmäßig** prüfen, dass das Stahlkabel in gutem Zustand ist.
Bei Verschleiß A oder B (siehe Abb. 3) muß das Stahlkabel in einer Fachwerkstatt ersetzt werden.
2. **Regelmäßig** den festen Sitz der Halteschrauben, der Schellen und des Untersetzungsgetriebes prüfen.
3. **Regelmäßig** den Zustand und den festen Sitz der Schraubenmutter für die Klemmen des Stahlseils prüfen.
4. **Regelmäßig** den Sicherungs- und Einschalter des Motors auf ordnungsgemäße Funktion prüfen.
5. **Regelmäßig** den Hebezug, mindestens 1 x jährlich, auf Verschleiß prüfen.
6. **Regelmäßig** prüfen ob alle beweglichen Teile wie Haken, Trommelachse Getriebe, Welle usw. gut geschmiert bzw. geölt sind.
7. **Das Stahlseil nicht schmieren oder ölen!**

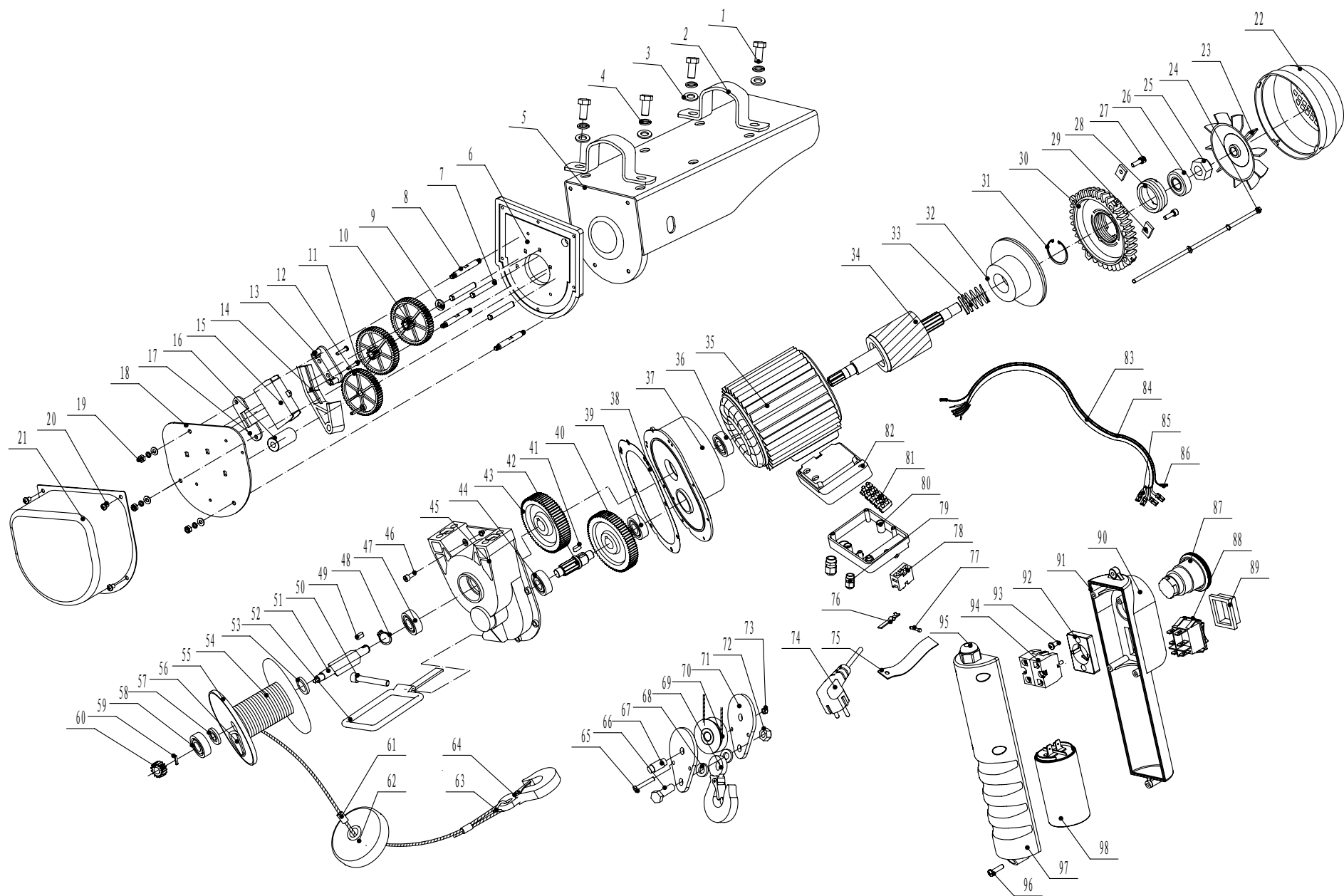
Hinweis:

Abnutzung des Hakens: Den Haken bei jeder Wartung auf Abnutzung bzw. auf Substanzverluste durch Abschleifen prüfen. Wenn die Abnutzung 10 % des Normalmaßes bei Auslieferung überschreitet, muss der Haken ausgewechselt werden.

4. Technische Daten

Art.-Nr.	60379		60380		60381		60420	
Typ	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Grund- ausführung	Doppelzug- ausführung	Grund- ausführung	Doppelzug- ausführung	Grund- ausführung	Doppelzug- ausführung	Grund- ausführung	Doppelzug- ausführung
Tragfähigkeit	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Max. Hebehöhe	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Ø-Hebegeschwindigkeit	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Länge Kabel	12 m		18m		18m		18m	
Ø Kabel	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Kabelreißwiderstand	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Aussetzzeiten	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Netzspannung	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Motorleistung	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Alle Beschreibungen und Darstellungen sind ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten.



HGS-B1-200—300 Ersatzteilliste für Elektro-Seilzug

Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Sechskantschraube	34	Rotor	67	Radachse
2	Fixierring	35	Statorgehäuse-Baugruppe	68	Hakenscheibe
3	Unterlegscheibe	36	Lager	69	Umlenkrollenhaken
4	Federring	37	Frontabdeckung	70	Umlenkrolle
5	Tragkonstruktion	38	Papierdichtung	71	Rollenlasche
6	Tragplatte	39	Lager	72	Klemmmoment-Typ
7	Getriebewelle	40	Erstes Zahnrad	73	Klemmmoment-Typ
8	Positionierwelle	41	Passfeder	74	Dreipoliger Stecker
9	Unterlegscheibe	42	Getriebewelle	75	Blattfeder
10	Leiselaufzahnrad	43	Zweites Zahnrad	76	Ruhekontakt
11	Kreuz-Rundkopfschraube	44	Lager	77	Positionierstift
12	Abtriebszahnrad	45	Getriebegehäuse	78	Endschalter
13	Schalterplatte	46	Innensechskantschraube	79	Haltevorrichtung
14	Drehplatte	47	Lager	80	Anschlusskastendeckel
15	Wippschalter	48	Elastikring	81	Anschlussklemme
16	Achshülse	49	Passfeder	82	Anschlusskasten-Unterteil
17	Schalterplatte	50	Innensechskantschraube	83	Kabelader
18	Endschalterplatte	51	Seilwelle	84	Kunststoffummantelte Drahtseile
19	Sechskantmutter	52	Begrenzungsrahmen	85	Steckbuchse
20	Kreuz-Rundkopfschraube	53	Seil-Innenscheibe	86	Fangleinenplatte
21	Schutzabdeckung	54	Drahtseil	87	Not-Aus-Schalter
22	Lüftergehäuse	55	Seiltrommel	88	Auf-/Ab-Schalter
23	Lüfterflügel	56	Keil	89	Wasserschutz
24	Sechskantschraube	57	Seil-Außenscheibe	90	Oberer Griffdeckel
25	Klemmmoment-Typ	58	Lager	91	Griffdichtung
26	Lager	59	Zylinderstift	92	Schalterblock-Basis
27	Innensechskantschraube	60	Antriebszahnrad	93	Kreuz-Rundkopfschraube
28	Lagerhülse	61	Aluminiumrohr	94	Not-Aus-Schalter
29	Klemme	62	Block	95	Haltevorrichtung
30	Hinterer Verschluss	63	Seilkausche	96	Kreuz-Rundkopfschraube
31	Innen-Sicherungsring	64	Haken	97	Unterer Griffdeckel
32	Bremsbaugruppe	65	Sechskantschraube	98	Kondensator
33	Auslösefeder	66	Sechskantschraube	99	

5. Garantie Wir gewähren auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten gemäß den einschlägigen, gesetzlichen Bestimmungen, ab dem Datum des Kaufs durch den Erstbenutzer. Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsmängel ab, sie schließt aber Folgendes nicht ein: Fehler und Mängel aus normaler Abnutzung sowie an Verschleißteilen, darunter Lager, Bürsten, Kabel, Stecker und Zubehör usw.; Schäden oder Mängel durch zweckfremde Verwendung, durch Unfall oder durch Abänderung. Wir behalten uns das Recht vor, ein Garantieverlangen zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann, oder wenn das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet wurde bzw. gepflegt wurde (nicht vorgenommene oder unzureichende Maßnahmen bei; Reinigung und Wartung). Bitte heben Sie den Kaufbeleg gut auf, denn er gilt als Nachweis für das Datum des Kaufs. Das Gerät ist im Garantiefall dem Händler nicht zerlegt und vollständig, sowie gereinigt (wenn möglich in der Originalverpackung) zusammen mit dem Kaufbeleg zurückzugeben.

6. Umwelt



Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug am Ende der langen Lebensdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es in einer umweltfreundlichen Weise.

Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder bei einem Vertrags-händler über Müllsammlung und -entsorgung.

Copyright by:

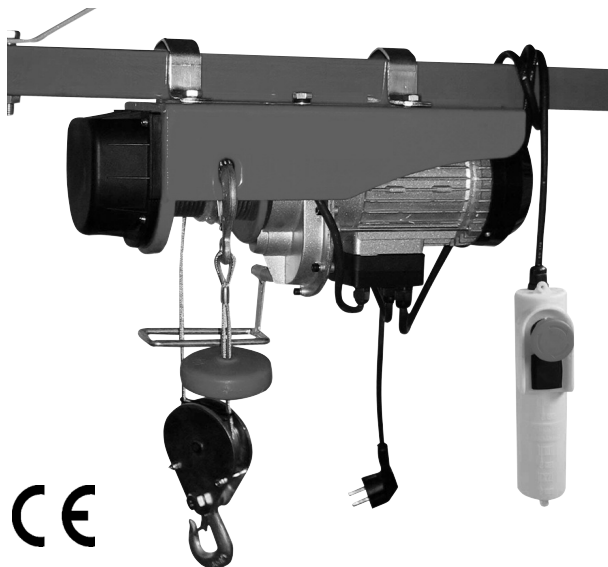
Bergen & Schnöten

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung von Berger + Schröter darf diese Bedienungsanleitung, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Technische Änderungen können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden. Die Bedienungsanleitung wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.

Operating instructions

Cable winches Item No. 60379-81+60420



Item No. 60379
HGS-B-250 PA250

Item No. 60380
HGS-B-400 PA400

Item No. 60381
HGS-B-600 PA600

Item No. 60420
HGS-B-990 PA990



Attention: Read these operating instructions carefully.

Before using this electrical device, carefully check compliance with the following general safety regulations.

Non-compliance can result in damage to the device and injury.

Congratulations on this excellent choice!

Your new electrical device has been manufactured to very high standards of quality and reliability. This will guarantee the performance and safety of your new device for a long time.

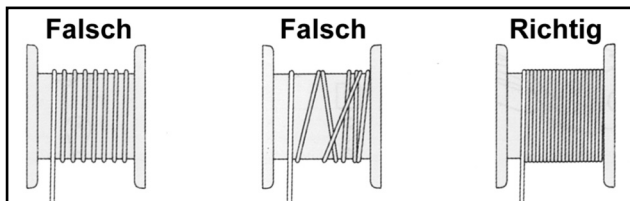
1. General safety regulations

Electrical safety regulations

1. Sockets must always comply with VDE safety regulations. Have them checked by a qualified electrician before commissioning the hoist. The mains plug must be earthed and the circuit must be protected by an RCD. Do not pull the plug out of the socket by the cable.
2. The device may only be operated by specially trained persons with good knowledge of the safety regulations.
3. The connected device must be kept out of reach of children.
4. Protect the device from frost and cold.
5. If the device cannot lift a weight, do not continue to operate the switch, as this means the weight is greater than the maximum load capacity of the device.
6. Do not overload! Never use 2 or more electric hoists to lift one object.
7. Never lift heavy objects at an angle, and do not use the electric hoist to move objects along the floor (pulling).

8. Never attempt to lift firmly anchored or built-in objects.
9. Do not dismantle the device while it is operating or while the power supply is (still) active.
10. Do not operate the device in rain or during thunderstorms.
11. The device is expressly designed for indoor use only and not for outdoor use.
12. Lifting persons is strictly prohibited.
13. Do not stand or work under suspended loads.
14. Before starting work, carefully check that the steel cable is correctly wound onto the drum and that the minimum cable cross-section is observed (see Fig. 1).
15. Leave at least 3 complete cable turns on the drum to avoid damaging the cable connection point.
16. To avoid any risk, do not unwind the entire cable from the drum.
17. Before lifting the load, briefly operate the switch to remove slack from the steel cable, then lift the load.

Fig. 1



18. The maximum weight on the cable must be observed. Only the load capacity stated on the hoist, not that stated on the hook, is decisive.
19. Do not leave heavy objects suspended for too long, as this places excessive stress on the parts and creates a risk of accidents.
20. If the steel cable is worn, have it replaced only with an equivalent cable by a specialist workshop.
21. Before starting work, check that the switches function correctly.
22. **Motor with overload protection prevents the motor from overheating.**

Lifting travel limit

1. Limit switches for immediate shutdown at the upper and lower end positions.

Hoist braking system

1. The braking system was factory-adjusted so that it operates safely within the rated lifting capacities. After prolonged use, the braking system may show wear and the brake may no longer operate correctly and safely. If you find that the hoist no longer reaches its rated capacity, the brake disc must be replaced by a specialist.
2. These electric hoists have safety devices for the start and end of the lifting travel. When a load is raised to the end stop, this safety switch is triggered and the motor stops. The same applies to the lowering speed. If it is too high, the safety switch interrupts the operation and the motor also stops. The safety device against excessive lowering speed is located on the side of the motor. At least 3 turns of the steel cable must always remain on the drum when the safety switch responds. If this is not the case, the adjustment is no longer correct and must be reset by a specialist.
3. All listed parts subject to wear must be checked at least every 6 months to ensure proper operation of the device and operator safety.

2. Fastening/Installation

These electric hoists are equipped with a special clamp mounting system that permits attachment to square or round tubes (see Fig. 2).

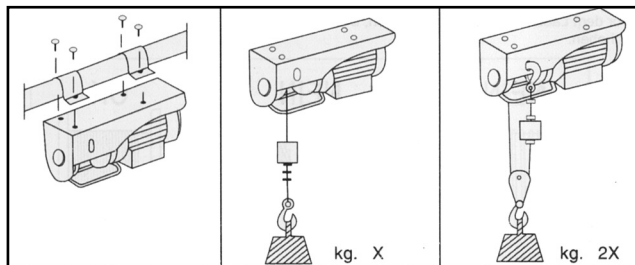
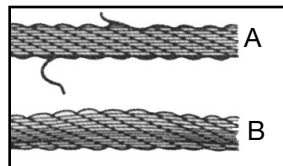


Fig. 2

Fig. 3



After checking that the mains voltage (volts/hertz) matches the device voltage stated on the rating plate, you may insert the mains plug. For extension cables, the minimum cross-sections must be observed: **Cable length:** up to 20 m = 1.5 mm²; 20-50 m = 2.5 mm².

3. Maintenance

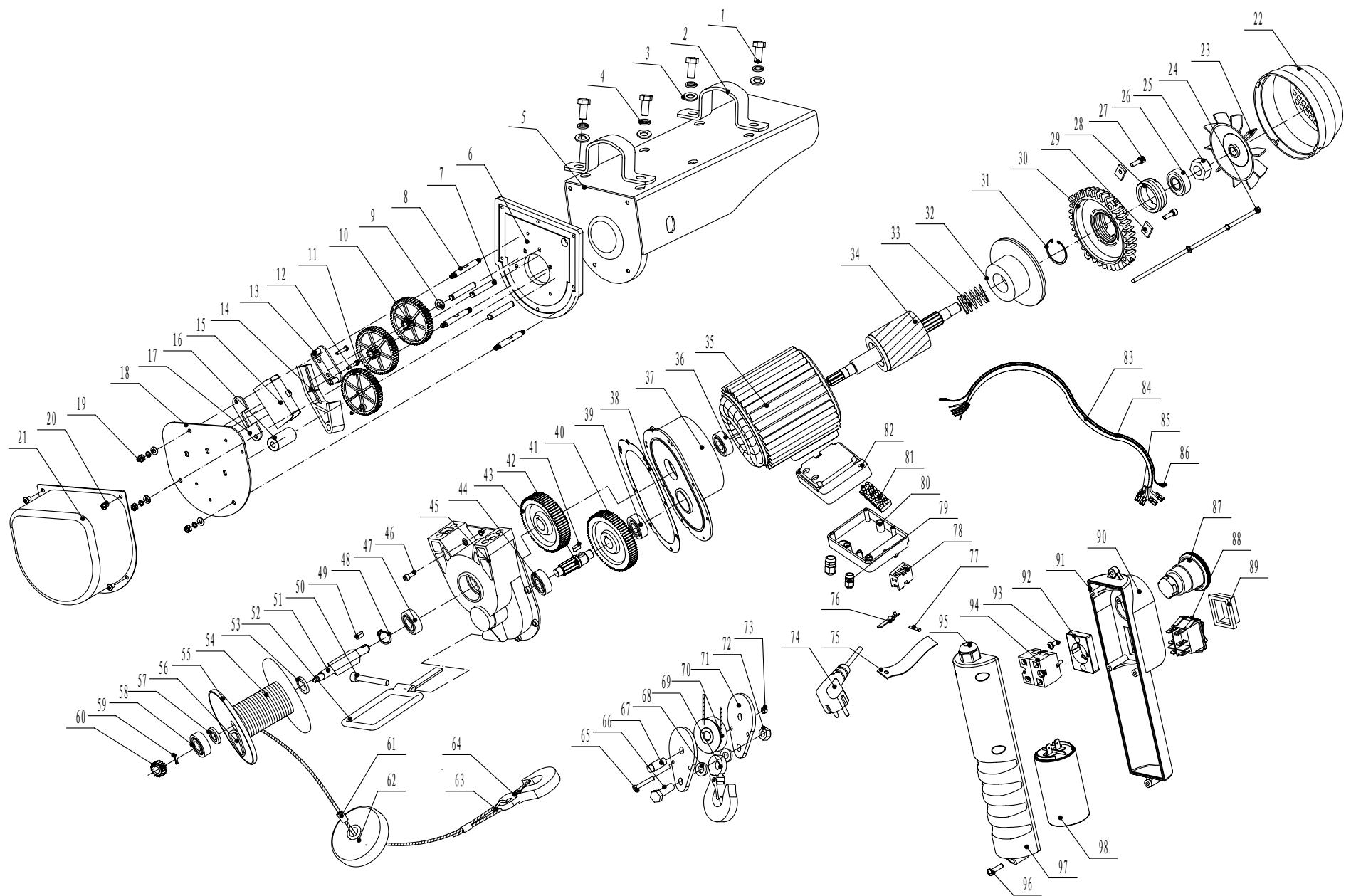
1. **Regularly** check that the steel cable is in good condition. In the event of wear A or B (see Fig. 3), the steel cable must be replaced by a specialist workshop.
2. **Regularly** check the tightness of the retaining screws, clamps and reduction gearbox.
3. **Regularly** check the condition and tightness of the screw nuts for the steel-cable clamps.
4. **Regularly** check the motor safety and power switch for correct operation.
5. **Regularly** check the hoist for wear, at least once a year.
6. **Regularly** check that all moving parts such as the hook, drum axle, gearbox, shaft, etc. are well lubricated/oiled.
7. **Do not lubricate or oil the steel cable!**

Note:

Hook wear: Check the hook for wear or loss of material through abrasion during every maintenance operation. If wear exceeds 10% of the normal dimension at delivery, the hook must be replaced.

4. Technical data								
Item No.	60379		60380		60381		60420	
Type	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Basic	Double line	Basic	Double line	Basic	Double line	Basic	Double line
Load capacity	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Max. lifting height	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Avg. lifting speed	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Cable length	12 m		18m		18m		18m	
Ø cable	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Cable breaking strength	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Duty cycle	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Mains voltage	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Motor power	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

All descriptions and illustrations are without guarantee. Subject to change.



HGS-B1-200—300 Electric Hoist Spare Parts List

No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Hexagon bolt	34	Rotor	67	Wheel axle
2	Fixing ring	35	Stator casing assembly	68	Hook washer
3	Flat washer	36	Bearing	69	Pulley hook
4	Spring washer	37	Front cover	70	Pulley
5	Support structure	38	Paper gasket	71	Pulley plate
6	Support board	39	Bearing	72	Prevailing torque type
7	Gear shaft	40	First gear	73	Prevailing torque type
8	Locating shaft	41	Flat key	74	Three-prong plug
9	Flat washer	42	Gear shaft	75	Leaf spring
10	Silent gear	43	Second gear	76	Break contact
11	Phillips round-head screw	44	Bearing	77	Positioning pin
12	Driven gear	45	Gear case	78	Limit switch
13	Switch plate	46	Socket head cap screw	79	Holding fixture
14	Turn plate	47	Bearing	80	Junction box cover
15	Rocker switch	48	Elastic collar	81	Terminal
16	Axle sleeve	49	Flat key	82	Junction box base
17	Switch plate	50	Socket head cap screw	83	Cable conductor
18	Limit switch plate	51	Rope shaft	84	Plastic-coated wire ropes
19	Hexagon nut	52	Limit frame	85	Socket
20	Phillips round-head screw	53	Rope inner washer	86	Lanyard plate
21	Protection cover	54	Wire rope	87	Emergency stop switch
22	Fan housing	55	Rope drum	88	Up/down switch
23	Fan blade	56	Wedge	89	Water shield
24	Hexagon bolt	57	Rope outer washer	90	Upper handle cover
25	Prevailing torque type	58	Bearing	91	Handle seal
26	Bearing	59	Straight pin	92	Switch block base
27	Socket head cap screw	60	Driving gear	93	Phillips round-head screw
28	Bearing sleeve	61	Aluminum pipe	94	Emergency stop switch
29	Clamp	62	Block	95	Holding fixture
30	Rear closure	63	Rope thimble	96	Phillips round-head screw
31	Internal circlip	64	Hook	97	Lower handle cover
32	Brake assembly	65	Hexagon bolt	98	Capacitor
33	Tripping spring	66	Hexagon bolt	99	

5. Warranty We provide a 24-month warranty for this product in accordance with the applicable statutory provisions, from the date of purchase by the first user. This warranty covers all material or manufacturing defects, but excludes the following: faults and defects resulting from normal wear and on wearing parts, including bearings, brushes, cables, plugs and accessories, etc.; damage or defects caused by improper use, accident or modification. We reserve the right to reject a warranty claim if proof of purchase cannot be provided, or if the product has clearly not been properly maintained or cared for (cleaning and maintenance measures not carried out or insufficient). Please keep the proof of purchase in a safe place, as it serves as evidence of the purchase date. In the event of a warranty claim, the device must be returned to the dealer complete, not dismantled and cleaned (if possible in the original packaging), together with the proof of purchase.

6. Environment



At the end of its long service life, do not simply throw your power tool in the rubbish bin; dispose of it in an environmentally friendly manner.

Waste generated by electrical machines must not be disposed of with normal household waste; it must be recycled in an environmentally appropriate manner at approved facilities. Please ask your local authority or an authorised dealer about waste collection and disposal.

Copyright by:

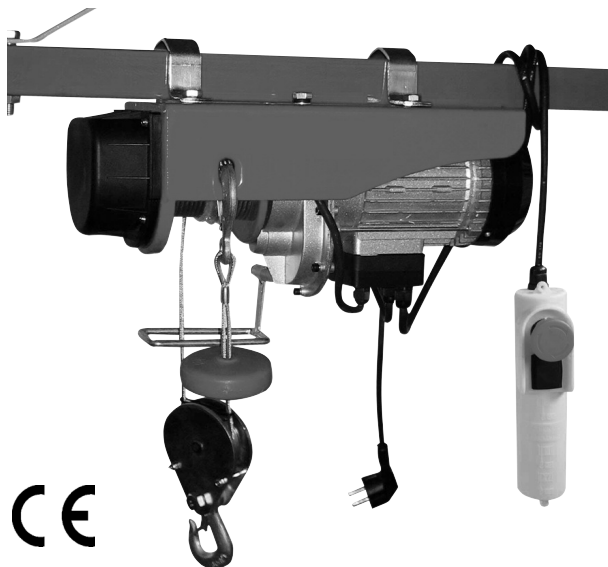
Berger & Schröter

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

All rights reserved. Without the written consent of Berger + Schröter, these operating instructions may not be reproduced, even in part, in any form or duplicated or processed using electronic, mechanical or chemical methods. Technical changes may be made at any time without notice. The operating instructions are corrected regularly. We accept no liability for technical or printing errors and their consequences.

Mode d'emploi

Treuil à câble Réf. 60379-81+60420



Réf. 60379
HGS-B-250 PA250

Réf. 60380
HGS-B-400 PA400

Réf. 60381
HGS-B-600 PA600

Réf. 60420
HGS-B-990 PA990



Attention : lisez attentivement ce mode d'emploi.
Avant d'utiliser cet appareil électrique, vérifiez soigneusement le respect des règles générales de sécurité suivantes.
Le non-respect de ces règles peut endommager l'appareil et provoquer des blessures.

Nous vous félicitons pour cet excellent choix !

Votre nouvel appareil électrique a été fabriqué selon des normes très élevées de qualité et de fiabilité. Cela vous garantira pendant longtemps les performances et la sécurité de votre nouvel appareil.

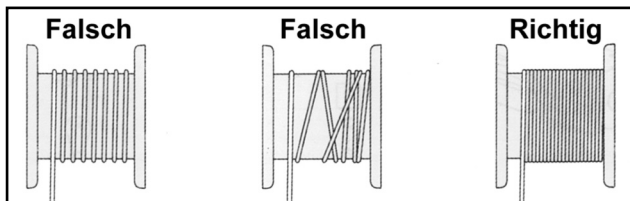
1. Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité électrique

1. Les prises doivent toujours être conformes aux règles de sécurité VDE. Faites-les contrôler par un électricien avant la mise en service du palan. La fiche secteur doit être mise à la terre et le circuit doit être protégé par un interrupteur différentiel. Ne retirez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble.
2. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes spécialement formées et connaissant bien les règles de sécurité.
3. L'appareil raccordé doit rester hors de portée des enfants.
4. Protégez l'appareil du gel et du froid.
5. Si l'appareil ne peut pas soulever une charge, n'actionnez pas davantage l'interrupteur : cela signifie que la charge dépasse la capacité maximale de l'appareil.
6. Ne surchargez pas ! N'utilisez jamais 2 palans électriques ou plus pour soulever un objet.
7. Ne soulevez jamais de lourds objets en biais et n'utilisez pas le palan électrique pour déplacer des objets au sol (tirer).

8. N'essayez jamais de soulever des objets solidement ancrés ou intégrés.
9. Ne démontez pas l'appareil pendant son fonctionnement ou lorsque l'alimentation est (encore) active.
10. N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou pendant un orage.
11. L'appareil est expressément conçu uniquement pour une utilisation en intérieur et non à l'extérieur.
12. Le levage de personnes est strictement interdit.
13. Ne vous tenez pas et ne travaillez pas sous des charges suspendues.
14. Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement que le câble en acier est correctement enroulé sur le tambour et que la section minimale du câble est respectée (voir Fig. 1).
15. Laissez au moins 3 tours complets de câble sur le tambour afin de ne pas endommager le point de fixation du câble.
16. Pour éviter tout risque, ne déroulez pas entièrement le câble du tambour.
17. Avant de lever la charge, actionnez brièvement l'interrupteur pour supprimer le mou du câble en acier, puis levez la charge.

Fig. 1



18. Le poids maximal sur le câble doit être respecté. Seule la capacité indiquée sur le palan, et non celle indiquée sur le crochet, fait foi.
19. Ne laissez pas des objets lourds suspendus trop longtemps, car cela sollicite excessivement les pièces et crée un risque d'accident.
20. Si le câble en acier est usé, faites-le remplacer uniquement par un câble équivalent dans un atelier spécialisé.
21. Avant de commencer le travail, vérifiez le bon fonctionnement des interrupteurs.
22. **Le moteur avec protection contre les surcharges empêche la surchauffe du moteur.**

Limitation de course

1. Fins de course pour arrêt immédiat en position finale haute et basse.

Système de freinage du palan

1. Le système de freinage a été réglé en usine pour fonctionner en toute sécurité dans la plage des capacités nominales de levage. Après une utilisation prolongée, le système de freinage peut s'user et le frein peut ne plus fonctionner correctement et en toute sécurité. Si vous constatez que le palan n'atteint plus sa capacité nominale, le disque de frein doit être remplacé par un spécialiste.
2. Ces palans électriques disposent de dispositifs de sécurité pour le début et la fin de la course de levage. Lorsqu'une charge atteint la butée supérieure, cet interrupteur de sécurité se déclenche et le moteur s'arrête. Il en va de même pour la vitesse de descente. Si elle est trop élevée, l'interrupteur de sécurité interrompt l'opération et le moteur s'arrête également. Le dispositif de sécurité contre une descente trop rapide se trouve sur le côté du moteur. Il doit toujours rester au moins 3 tours de câble en acier sur le tambour lorsque l'interrupteur de sécurité réagit. Si ce n'est pas le cas, le réglage n'est plus correct et doit être réajusté par un spécialiste.
3. Toutes les pièces indiquées soumises à l'usure doivent être contrôlées au moins tous les 6 mois afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil et la sécurité de l'opérateur.

2. Fixation/Installation

Ces palans électriques sont équipés d'un système spécial de fixation par brides permettant une fixation sur des tubes carrés ou ronds (voir Fig. 2).

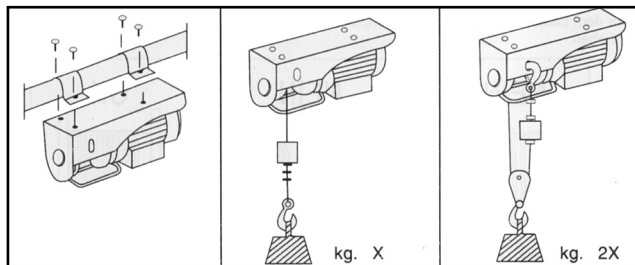
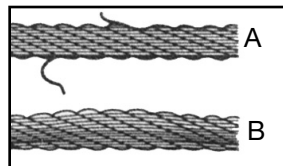


Fig. 2

Fig. 3



Après avoir vérifié la concordance de la tension secteur (volts/hertz) avec la tension de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique, vous pouvez brancher la fiche secteur. Pour les rallonges, les sections minimales doivent être respectées : **Longueur du câble** : jusqu'à 20 m = 1,5 mm² ; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Entretien

1. **Régulièrement**, vérifiez que le câble en acier est en bon état. En cas d'usure A ou B (voir Fig. 3), le câble en acier doit être remplacé dans un atelier spécialisé.
2. **Régulièrement**, vérifiez le serrage des vis de fixation, des brides et du réducteur.
3. **Régulièrement**, vérifiez l'état et le serrage des écrous des serre-câbles en acier.
4. **Régulièrement**, vérifiez le bon fonctionnement du dispositif de sécurité et de l'interrupteur du moteur.
5. **Régulièrement**, vérifiez l'usure du palan, au moins une fois par an.
6. **Régulièrement**, vérifiez que toutes les pièces mobiles telles que crochet, axe du tambour, engrenage, arbre, etc. sont bien graissées ou huilées.
7. **Ne graissez ni n'huilez le câble en acier !**

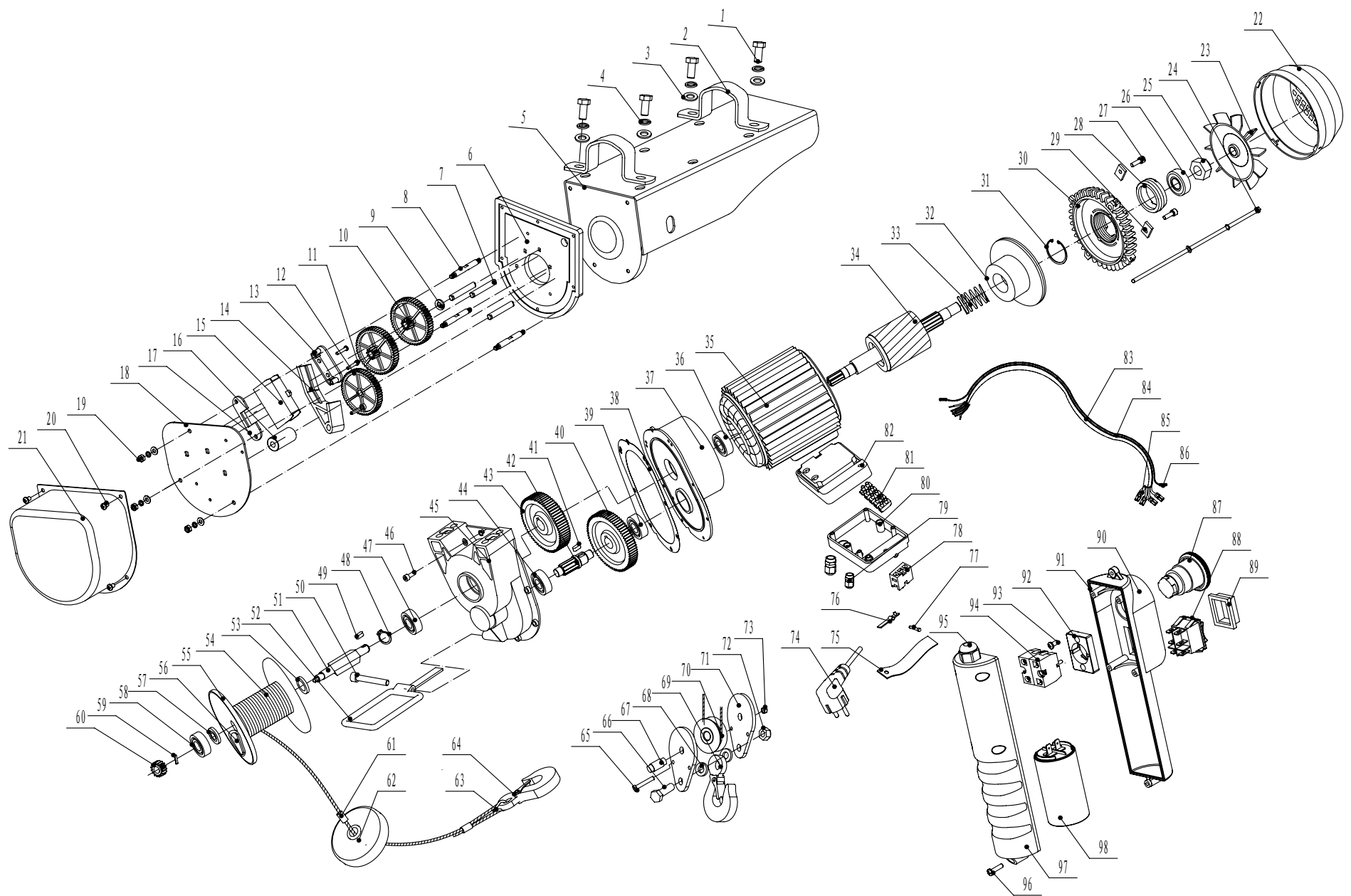
Remarque :

Usure du crochet : À chaque entretien, vérifiez l'usure du crochet ou les pertes de matière dues à l'abrasion. Si l'usure dépasse 10 % de la dimension normale à la livraison, le crochet doit être remplacé.

4. Caractéristiques techniques

Réf.	60379		60380		60381		60420	
Type	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Standard	Double brin	Standard	Double brin	Standard	Double brin	Standard	Double brin
Capacité de charge	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Hauteur de levage max.	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Vitesse de levage moy.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Longueur du câble	12 m		18m		18m		18m	
Ø câble	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Résistance rupture câble	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Facteur de marche	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Tension secteur	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Puissance moteur	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Toutes les descriptions et illustrations sont sans garantie. Sous réserve de modifications.



HGS-B1-200—300 Liste des pièces de rechange du palan électrique

N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Vis hexagonale	34	Rotor	67	Axe de poulie
2	Bague de fixation	35	Ensemble carter stator	68	Rondelle de crochet
3	Rondelle plate	36	Roulement	69	Crochet de poulie
4	Rondelle élastique	37	Couvercle avant	70	Poulie
5	Structure de support	38	Joint papier	71	Plaque de poulie
6	Plaque de support	39	Roulement	72	Type à couple de serrage
7	Arbre d'engrenage	40	Premier engrenage	73	Type à couple de serrage
8	Axe de positionnement	41	Clavette parallèle	74	Fiche à trois broches
9	Rondelle plate	42	Arbre d'engrenage	75	Ressort à lame
10	Engrenage silencieux	43	Deuxième engrenage	76	Contact de repos
11	Vis à tête ronde cruciforme	44	Roulement	77	Goupille de positionnement
12	Engrenage mené	45	Carter d'engrenage	78	Fin de course
13	Plaque d'interrupteur	46	Vis à six pans creux	79	Dispositif de maintien
14	Plaque rotative	47	Roulement	80	Couvercle boîte de jonction
15	Interrupteur à bascule	48	Bague élastique	81	Borne
16	Douille d'axe	49	Clavette parallèle	82	Base boîte de jonction
17	Plaque d'interrupteur	50	Vis à six pans creux	83	Conducteur de câble
18	Plaque de fin de course	51	Axe de câble	84	Câbles métalliques gainés de plastique
19	Écrou hexagonal	52	Cadre de butée	85	Prise
20	Vis à tête ronde cruciforme	53	Rondelle intérieure de câble	86	Plaque de longe
21	Capot de protection	54	Câble métallique	87	Arrêt d'urgence
22	Carter de ventilateur	55	Tambour de câble	88	Interrupteur montée/descente
23	Pale de ventilateur	56	Coin	89	Protection contre l'eau
24	Vis hexagonale	57	Rondelle extérieure de câble	90	Couvercle supérieur de poignée
25	Type à couple de serrage	58	Roulement	91	Joint de poignée
26	Roulement	59	Goupille cylindrique	92	Base du bloc interrupteur
27	Vis à six pans creux	60	Engrenage moteur	93	Vis à tête ronde cruciforme
28	Douille de palier	61	Tube aluminium	94	Arrêt d'urgence
29	Collier	62	Bloc	95	Dispositif de maintien
30	Fermeture arrière	63	Cosse de câble	96	Vis à tête ronde cruciforme
31	Circlip intérieur	64	Crochet	97	Couvercle inférieur de poignée
32	Ensemble de frein	65	Vis hexagonale	98	Condensateur
33	Ressort de déclenchement	66	Vis hexagonale	99	

5. Garantie Nous accordons sur ce produit une garantie de 24 mois conformément aux dispositions légales applicables, à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau ou de fabrication, mais exclut : les défauts et dommages dus à l'usure normale ainsi que les pièces d'usure, notamment roulements, balais, câbles, fiches et accessoires, etc. ; les dommages ou défauts dus à une utilisation non conforme, à un accident ou à une modification. Nous nous réservons le droit de refuser une demande de garantie si l'achat ne peut être justifié ou si le produit n'a manifestement pas été correctement entretenu (mesures de nettoyage et d'entretien non effectuées ou insuffisantes).

Conservez soigneusement la preuve d'achat, car elle sert de justificatif de la date d'achat.

En cas de garantie, l'appareil doit être retourné au revendeur complet, non démonté et nettoyé (si possible dans son emballage d'origine), accompagné de la preuve d'achat.

6. Environnement



À la fin de sa longue durée de vie, ne jetez pas simplement votre outil électrique à la poubelle ; éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement.

Les déchets produits par les machines électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères normales, mais doivent être recyclés de manière écologique dans des installations agréées. Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou d'un revendeur agréé sur la collecte et l'élimination des déchets.

Copyright par :

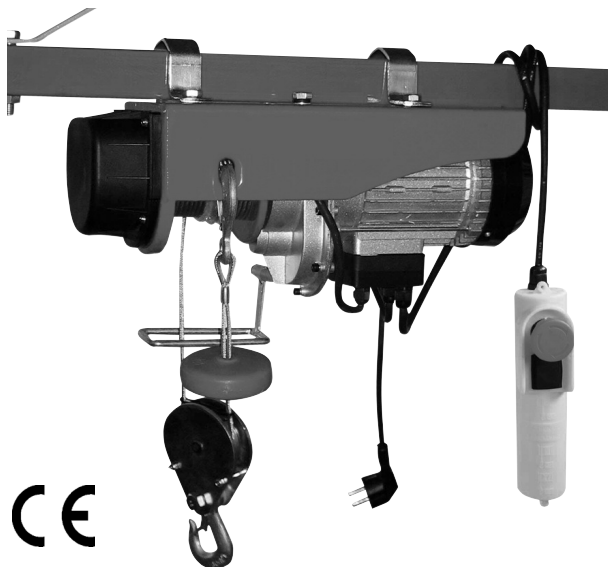
Berger & Schröter

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Tous droits réservés. Sans l'accord écrit de Berger + Schröter, ce mode d'emploi ne peut être reproduit, même partiellement, sous quelque forme que ce soit, ni dupliqué ou traité par des procédés électroniques, mécaniques ou chimiques. Des modifications techniques peuvent être apportées à tout moment sans préavis. Le mode d'emploi est corrigé régulièrement. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs techniques ou d'impression et leurs conséquences.

Gebruiksaanwijzing

Kabellieren Art.nr. 60379-81+60420



Art.nr. 60379
HGS-B-250 PA250

Art.nr. 60380
HGS-B-400 PA400

Art.nr. 60381
HGS-B-600 PA600

Art.nr. 60420
HGS-B-990 PA990



Let op: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.
Controleer vóór gebruik van dit elektrische apparaat nauwkeurig of aan de volgende
algemene veiligheidsvoorschriften wordt voldaan.
Niet-naleving kan schade aan het apparaat en letsel veroorzaken.

Gefeliciteerd met deze uitstekende keuze!

Uw nieuwe elektrische apparaat is vervaardigd volgens zeer hoge normen voor kwaliteit en betrouwbaarheid. Hierdoor blijven de prestaties en veiligheid van uw nieuwe apparaat lange tijd gewaarborgd.

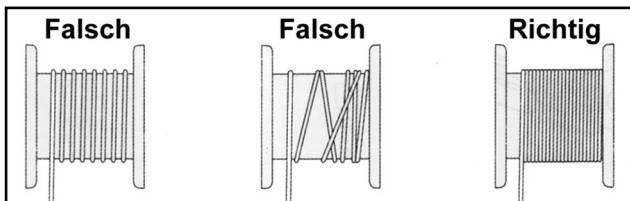
1. Algemene veiligheidsvoorschriften

Elektrische veiligheidsvoorschriften

1. Stopcontacten moeten altijd aan de VDE-veiligheidsvoorschriften voldoen. Laat deze vóór ingebruikname van het hijs toestel door een elektrotechnicus controleren. De netstekker moet geaard zijn en de stroomkring moet met een aardlekschakelaar zijn beveiligd. Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
2. Het apparaat mag alleen worden bediend door speciaal opgeleide personen met goede kennis van de veiligheidsvoorschriften.
3. Het aangesloten apparaat moet buiten bereik van kinderen blijven.
4. Bescherm het apparaat tegen vorst en kou.
5. Als het apparaat een gewicht niet kan heffen, bedien de schakelaar dan niet verder; dit betekent dat het gewicht groter is dan het maximale draagvermogen van het apparaat.
6. Niet overbelasten! Gebruik nooit 2 of meer elektrische hijs toestellen om één voorwerp te heffen.
7. Hef zware voorwerpen nooit scheef/schuin en gebruik het elektrische hijs toestel niet om voorwerpen over de vloer te verplaatsen (trekken).

8. Probeer nooit stevig verankerde of ingebouwde voorwerpen op te heffen.
9. Demonteer het apparaat niet tijdens bedrijf of wanneer de stroomvoorziening (nog) actief is.
10. Gebruik het apparaat niet in de regen of bij onweer.
11. Het apparaat is uitdrukkelijk uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis en niet voor buitengebruik.
12. Het heffen van personen is strikt verboden.
13. Sta of werk niet onder hangende lasten.
14. Controleer bij aanvang van het werk zorgvuldig of de staalkabel correct op de trommel is gewikkeld en of de minimale kabeldoorsnede wordt aangehouden (zie Afb. 1).
15. Laat minstens 3 volledige kabelwikkelingen op de trommel om het aansluitpunt van de kabel niet te beschadigen.
16. Wikkel om elk risico te vermijden niet de volledige kabel van de trommel af.
17. Bedien vóór het heffen van de last de schakelaar kort om de speling uit de staalkabel te halen en hef daarna de last.

Afb. 1



18. Het maximale gewicht aan de kabel moet worden aangehouden. Alleen het op het hijstoestel vermelde draagvermogen is bepalend, niet het draagvermogen op de haak.
19. Laat zware voorwerpen niet te lang hangen, omdat dit de onderdelen overmatig belast en ongevalsgevaar veroorzaakt.
20. Laat een versleten staalkabel uitsluitend door een gelijkwaardige kabel in een vakwerkplaats vervangen.
21. Controleer vóór aanvang van het werk of de schakelaars correct functioneren.
22. **Motor met overbelastingsbeveiliging voorkomt oververhitting van de motor.**

Hefwegbegrenzing

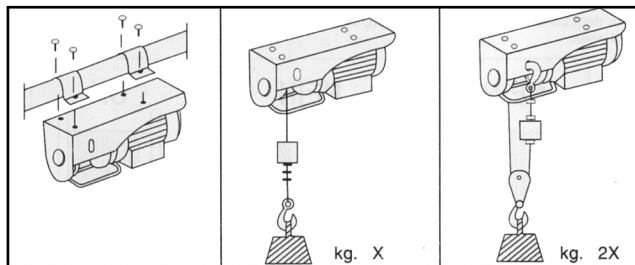
1. Eindschakelaars voor onmiddellijke uitschakeling in de bovenste en onderste eindstand.

Remsysteem van het hijstoestel

1. Het remsysteem is in de fabriek zo afgesteld dat het binnen het nominale hefvermogen veilig functioneert. Na langdurig gebruik kan het remsysteem slijtage vertonen en werkt de rem mogelijk niet meer correct en veilig. Als u vaststelt dat het hijstoestel het nominale vermogen niet meer haalt, moet de remschijf door een vakman worden vervangen.
2. Deze elektrische hijstoestellen hebben veiligheidsvoorzieningen voor het begin en einde van de hefweg. Wanneer een last tot de eindaanslag wordt geheven, wordt deze veiligheidsschakelaar geactiveerd en stopt de motor. Hetzelfde geldt voor de daalsnelheid. Als deze te hoog is, onderbreekt de veiligheidsschakelaar de beweging en stopt de motor eveneens. De beveiliging tegen te snel dalen bevindt zich aan de zijkant van de motor. Er moeten altijd nog minstens 3 windingen van de staalkabel op de rol aanwezig zijn wanneer de veiligheidsschakelaar aanspreekt. Is dat niet het geval, dan is de afstelling niet meer correct en moet deze door een vakman opnieuw worden ingesteld.
3. Alle genoemde slijtagedelen moeten minstens om de 6 maanden worden gecontroleerd om de correcte werking van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker te waarborgen.

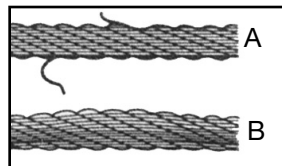
2. Bevestiging/Installatie

Deze elektrische hijsstoestellen zijn uitgerust met een speciaal klembevestigingssysteem waarmee ze aan vierkante of ronde buizen kunnen worden bevestigd (zie Afb. 2).



Afb. 2

Afb. 3



Nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning (volt/hertz) overeenkomt met de op het typeplaatje vermelde apparaatspanning, kunt u de netstekker insteken. Bij verlengkabels moeten de minimale doorsneden worden aangehouden: **Kabellengte:** tot 20 m = 1,5 mm²; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Onderhoud

1. **Regelmatig** controleren of de staalkabel in goede staat is. Bij slijtage A of B (zie Afb. 3) moet de staalkabel in een vakwerkplaats worden vervangen.
2. **Regelmatig** controleren of de bevestigingsschroeven, klemmen en reductiekast goed vastzitten.
3. **Regelmatig** de toestand en het vastzitten van de moeren van de staalkabelklemmen controleren.
4. **Regelmatig** de beveiligings- en aan/uit-schakelaar van de motor op correcte werking controleren.
5. **Regelmatig** het hijsstoestel, minstens 1 x per jaar, op slijtage controleren.
6. **Regelmatig** controleren of alle bewegende delen zoals haak, trommelas, aandrijving, as enz. goed gesmeerd/geolied zijn.
7. **De staalkabel niet smeren of oliën!**

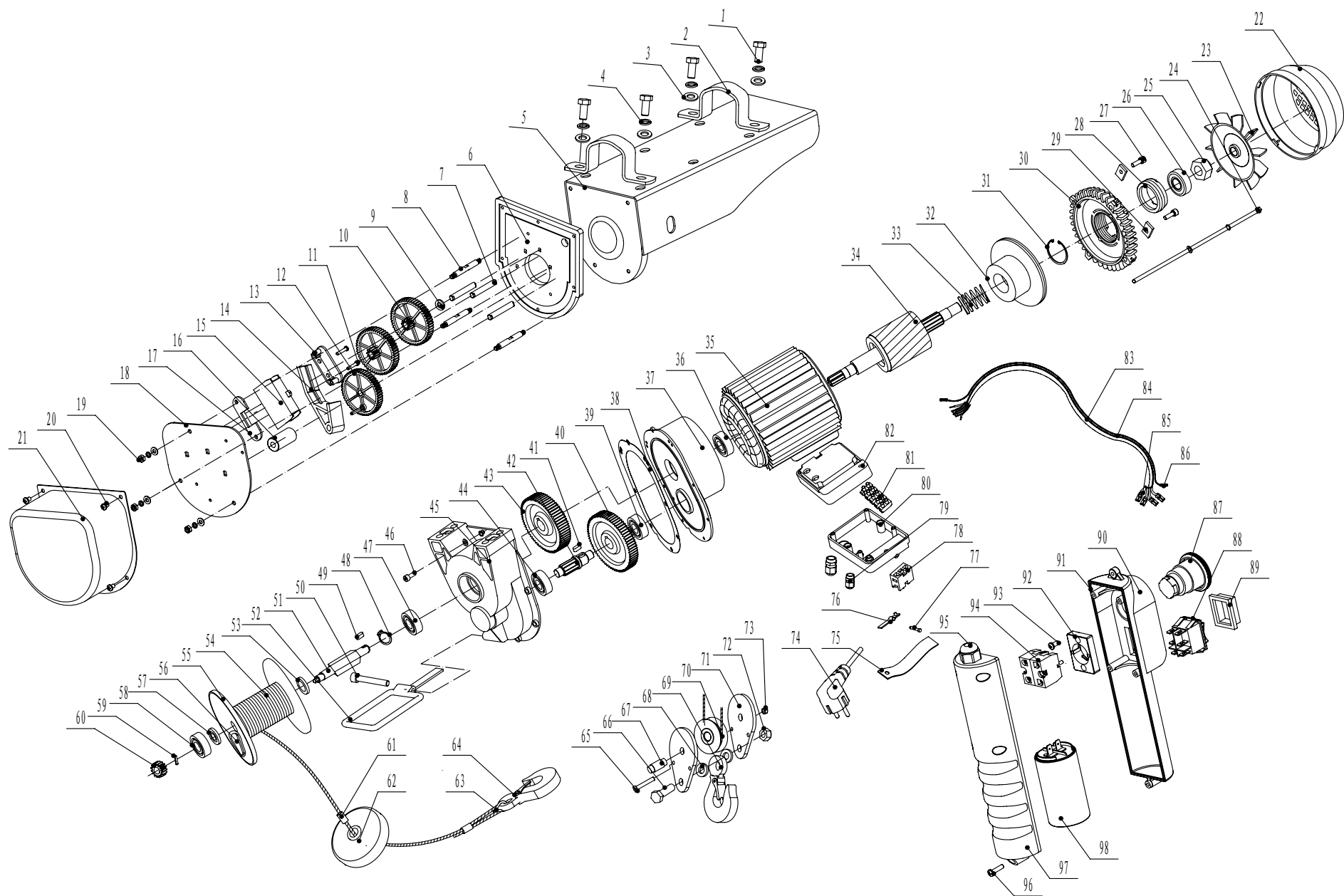
Opmerking:

Slijtage van de haak: Controleer de haak bij elk onderhoud op slijtage of materiaalverlies door afslijting. Als de slijtage meer dan 10% van de normale maat bij levering bedraagt, moet de haak worden vervangen.

4. Technische gegevens

Art.nr.	60379		60380		60381		60420	
Type	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Basis	Dubbele lijn	Basis	Dubbele lijn	Basis	Dubbele lijn	Basis	Dubbele lijn
Draagvermogen	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Max. hijshoogte	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Gem. hijsnelheid	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Kabellengte	12 m		18m		18m		18m	
Ø kabel	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Breeksterkte kabel	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Inschakelduur	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Netspanning	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Motorvermogen	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Alle beschrijvingen en afbeeldingen zijn zonder garantie. Wijzigingen voorbehouden.



HGS-B1-200—300 Onderdelenlijst elektrische takel

Nr.	Beschrijving	Nr.	Beschrijving	Nr.	Beschrijving
1	Zeskantbout	34	Rotor	67	Wielas
2	Bevestigingsring	35	Statorbehuizingseenheid	68	Haakring
3	Vlakke sluitring	36	Lager	69	Katrolhaak
4	Veerring	37	Voorafdekking	70	Katrol
5	Draagconstructie	38	Papieren pakking	71	Katrolplaat
6	Draagplaat	39	Lager	72	Borgmomenttype
7	Tandwielas	40	Eerste tandwiel	73	Borgmomenttype
8	Positioneeras	41	Vlakke spie	74	Driepolige stekker
9	Vlakke sluitring	42	Tandwielas	75	Bladveer
10	Stil tandwiel	43	Tweede tandwiel	76	Rustcontact
11	Kruiskop-rondkopschroef	44	Lager	77	Positioneerpen
12	Aangedreven tandwiel	45	Tandwielkast	78	Eindschakelaar
13	Schakelplaat	46	Inbusbout	79	Bevestigingshouder
14	Draaiplaat	47	Lager	80	Deksel aansluitdoos
15	Wipschakelaar	48	Elastische ring	81	Aansluitklem
16	Ashuls	49	Vlakke spie	82	Onderdeel aansluitdoos
17	Schakelplaat	50	Inbusbout	83	Kabelader
18	Eindschakelaarplaat	51	Kabelas	84	Kunststof gecoate staalkabels
19	Zeskantmoer	52	Begrenzingsframe	85	Stekkerbus
20	Kruiskop-rondkopschroef	53	Binnenring kabel	86	Veiligheidslijnplaat
21	Beschermkap	54	Staalkabel	87	Noodstopshakelaar
22	Ventilatorbehuizing	55	Kabeltrommel	88	Omhoog/omlaag-schakelaar
23	Ventilatorblad	56	Wig	89	Waterbescherming
24	Zeskantbout	57	Buitenring kabel	90	Bovenste handgreepdeksel
25	Borgmomenttype	58	Lager	91	Handgreepafdichting
26	Lager	59	Cilinderpen	92	Basis schakelblok
27	Inbusbout	60	Aandrijftandwiel	93	Kruiskop-rondkopschroef
28	Lagerbus	61	Aluminium buis	94	Noodstopshakelaar
29	Klem	62	Blok	95	Bevestigingshouder
30	Achterafsluiting	63	Kabelkous	96	Kruiskop-rondkopschroef
31	Interne borgring	64	Haak	97	Onderste handgreepdeksel
32	Remconstructie	65	Zeskantbout	98	Condensator
33	Ontgrendelingsveer	66	Zeskantbout	99	

5. Garantie Wij verlenen op dit product een garantie van 24 maanden volgens de toepasselijke wettelijke bepalingen, vanaf de datum van aankoop door de eerste gebruiker. Deze garantie dekt alle materiaal- of fabricagefouten, maar sluit uit: fouten en gebreken door normale slijtage en aan slijtdelen, waaronder lagers, borstels, kabels, stekkers en accessoires enz.; schade of gebreken door oneigenlijk gebruik, ongeval of wijziging. Wij behouden ons het recht voor een garantieclaim af te wijzen wanneer de aankoop niet kan worden aangetoond of wanneer het product duidelijk niet correct is onderhouden/verzorgd (niet-uitgevoerde of onvoldoende reinigings- en onderhoudsmaatregelen). Bewaar het aankoopbewijs goed, want dit geldt als bewijs van de aankoopdatum. In geval van garantie moet het apparaat volledig, niet gedemonteerd en gereinigd (indien mogelijk in de originele verpakking), samen met het aankoopbewijs aan de dealer worden teruggegeven.

6. Milieu



Gooi uw elektrische gereedschap aan het einde van zijn lange levensduur niet gewoon in de afvalbak, maar voer het op milieuvriendelijke wijze af.

Afval van elektrische machines mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd, maar moet in erkende installaties milieuvriendelijk worden gerecycled. Informeer bij de plaatselijke overheid of een erkende dealer naar afvalinzameling en -verwijdering.

Copyright door:

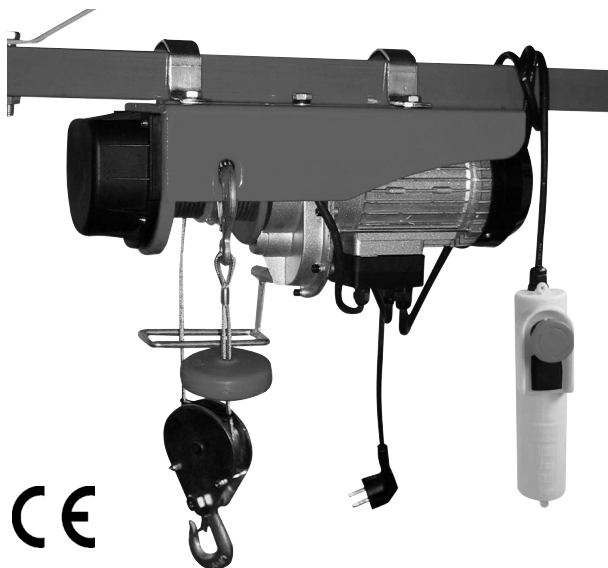
Bergen & Schnöten

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Alle rechten voorbehouden. Zonder schriftelijke toestemming van Berger + Schröter mag deze gebruiksaanwijzing, ook niet gedeeltelijk, in welke vorm dan ook worden gereproduceerd of met elektronische, mechanische of chemische procédés worden vermenigvuldigd of verwerkt. Technische wijzigingen kunnen te allen tijde zonder aankondiging worden aangebracht. De gebruiksaanwijzing wordt regelmatig gecorrigeerd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor technische of drukfouten en de gevolgen daarvan.

Manual de instrucciones

Cabrestantes de cable N.º art. 60379-81+60420



N.º art. 60379
HGS-B-250 PA250

N.º art. 60380
HGS-B-400 PA400

N.º art. 60381
HGS-B-600 PA600

N.º art. 60420
HGS-B-990 PA990



Atención: Lea atentamente este manual de instrucciones.

Antes de utilizar este aparato eléctrico, compruebe cuidadosamente el cumplimiento de las siguientes normas generales de seguridad.

El incumplimiento puede causar daños en el aparato y lesiones.

¡Le felicitamos por esta excelente elección!

Su nuevo aparato eléctrico ha sido fabricado con estándares muy elevados de calidad y fiabilidad. Esto garantizará durante mucho tiempo el rendimiento y la seguridad de su nuevo aparato.

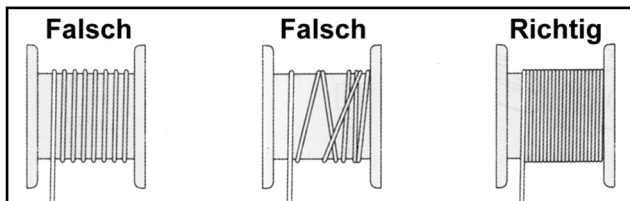
1. Normas generales de seguridad

Normas de seguridad eléctrica

1. Las tomas de corriente deben cumplir siempre las normas de seguridad VDE. Haga que un electricista las compruebe antes de poner en servicio el polipasto. El enchufe de red debe estar conectado a tierra y el circuito debe estar protegido por un interruptor diferencial. No saque el enchufe de la toma tirando del cable.
2. El aparato solo debe ser manejado por personas especialmente formadas y con buenos conocimientos de las normas de seguridad.
3. El aparato conectado debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
4. Proteja el aparato de las heladas y el frío.
5. Si el aparato no puede levantar un peso, no siga accionando el interruptor, ya que esto significa que el peso supera la capacidad máxima del aparato.
6. ¡No sobrecargar! No utilice nunca 2 o más polipastos eléctricos para levantar un objeto.
7. No levante nunca objetos pesados inclinados y no utilice el polipasto eléctrico para transportar objetos por el suelo (arrastrar).

8. No intente nunca levantar objetos firmemente anclados o instalados.
9. No desmonte el aparato mientras esté en funcionamiento o con la alimentación eléctrica (todavía) activa.
10. No utilice el aparato bajo la lluvia ni durante tormentas.
11. El aparato está diseñado expresamente solo para uso en interiores y no al aire libre.
12. Está estrictamente prohibido elevar personas.
13. No permanezca ni trabaje debajo de cargas suspendidas.
14. Antes de comenzar el trabajo, compruebe cuidadosamente que el cable de acero esté correctamente enrollado en el tambor y que se respete la sección mínima del cable (véase Fig. 1).
15. Deje al menos 3 vueltas completas de cable en el tambor para no dañar el punto de conexión del cable.
16. Para evitar cualquier riesgo, no desenrolle todo el cable del tambor.
17. Antes de elevar la carga, accione brevemente el interruptor para eliminar la holgura del cable de acero y, a continuación, eleve la carga.

Fig. 1



18. Debe respetarse el peso máximo en el cable. Solo es determinante la capacidad indicada en el polipasto, no la indicada en el gancho.
19. No deje objetos pesados suspendidos durante demasiado tiempo, ya que esto somete las piezas a una carga excesiva y genera riesgo de accidente.
20. Si el cable de acero está desgastado, haga que se sustituya únicamente por un cable equivalente en un taller especializado.
21. Antes de comenzar el trabajo, compruebe que los interruptores funcionan correctamente.
22. **El motor con protección contra sobrecarga evita el sobrecalentamiento del motor.**

Limitación del recorrido

1. Finales de carrera para desconexión inmediata en las posiciones finales superior e inferior.

Sistema de frenado del polipasto

1. El sistema de frenado se ajustó de fábrica para funcionar con seguridad dentro del rango de capacidades nominales de elevación. Tras un uso prolongado, el sistema de frenado puede presentar desgaste y el freno puede dejar de funcionar correctamente y con seguridad. Si observa que el polipasto ya no alcanza su capacidad nominal, un especialista debe sustituir el disco de freno.
2. Estos polipastos eléctricos disponen de dispositivos de seguridad para el inicio y el final del recorrido de elevación. Cuando una carga se eleva hasta el tope final, se activa este interruptor de seguridad y el motor se detiene. Lo mismo se aplica a la velocidad de descenso. Si esta es demasiado alta, el interruptor de seguridad interrumpe la operación y el motor también se detiene. El dispositivo de seguridad contra un descenso demasiado rápido se encuentra en el lateral del motor. Siempre deben quedar al menos 3 vueltas del cable de acero en el tambor cuando actúe el interruptor de seguridad. Si no es así, el ajuste ya no es correcto y debe ser reajustado por un especialista.
3. Todas las piezas indicadas sometidas a desgaste deben comprobarse al menos cada 6 meses para garantizar el funcionamiento correcto del aparato y la seguridad del operador.

2. Fijación/Instalación

Estos polipastos eléctricos están equipados con un sistema especial de fijación mediante abrazaderas que permite fijarlos a tubos cuadrados o redondos (véase Fig. 2).

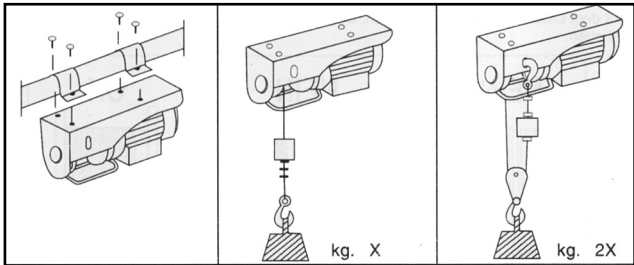
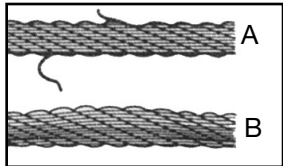


Fig. 2

Fig. 3



Tras comprobar que la tensión de red (voltios/hercios) coincide con la tensión del aparato indicada en la placa de características, puede conectar el enchufe de red. En cables alargadores deben respetarse las secciones mínimas: **Longitud del cable:** hasta 20 m = 1,5 mm²; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Mantenimiento

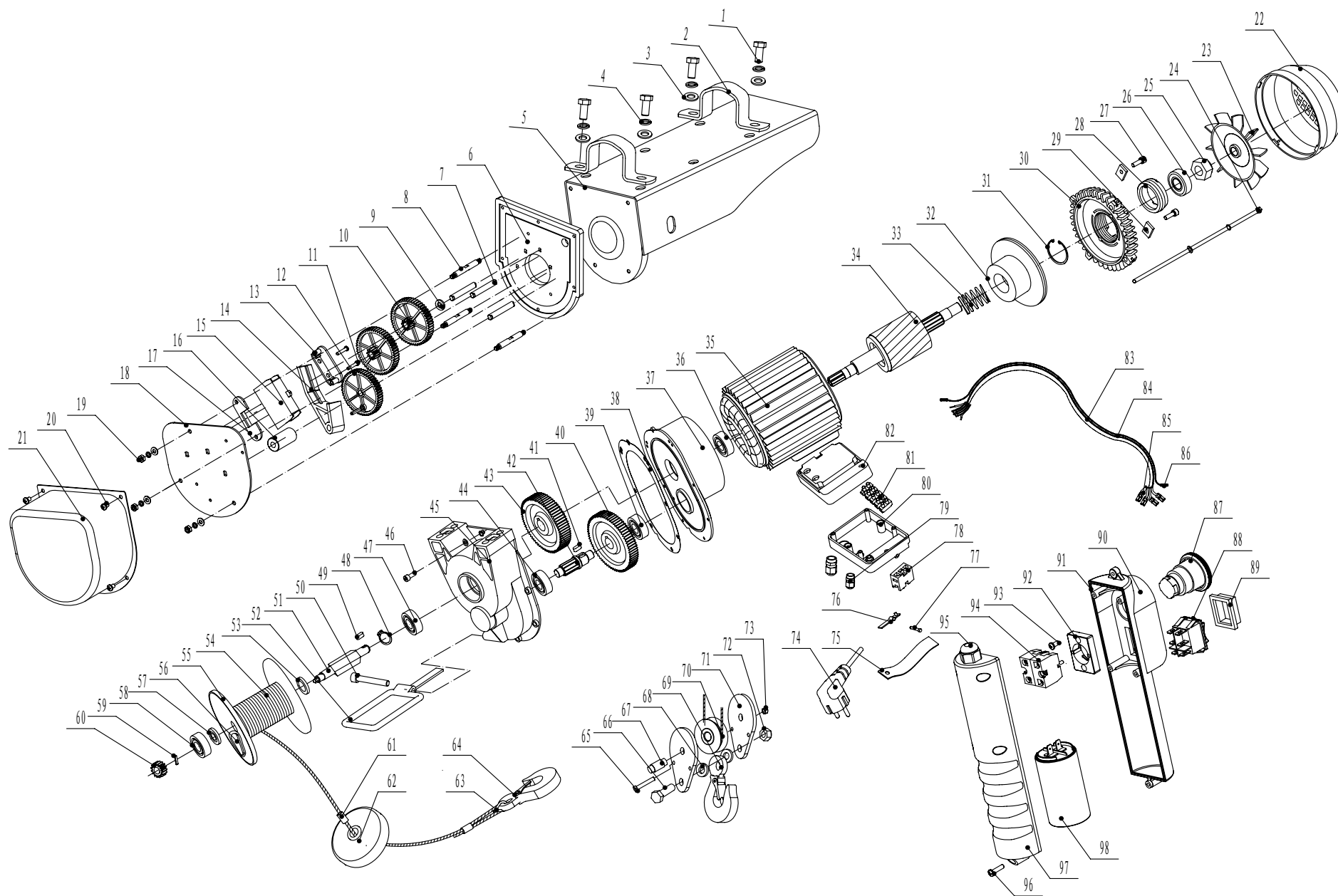
1. **Regularmente**, compruebe que el cable de acero esté en buen estado. En caso de desgaste A o B (véase Fig. 3), el cable de acero debe sustituirse en un taller especializado.
2. **Regularmente**, compruebe que los tornillos de sujeción, las abrazaderas y el reductor estén bien apretados.
3. **Regularmente**, compruebe el estado y el apriete de las tuercas de las abrazaderas del cable de acero.
4. **Regularmente**, compruebe el correcto funcionamiento del dispositivo de seguridad y del interruptor del motor.
5. **Regularmente**, compruebe el desgaste del polipasto, al menos una vez al año.
6. **Regularmente**, compruebe que todas las piezas móviles, como gancho, eje del tambor, engranaje, eje, etc., estén bien lubricadas/aceitadas.
7. **¡No lubrique ni engrase el cable de acero!**

Nota:

Desgaste del gancho: En cada mantenimiento, compruebe el gancho para detectar desgaste o pérdida de material por abrasión. Si el desgaste supera el 10 % de la medida normal en el momento de la entrega, el gancho debe sustituirse.

4. Datos técnicos								
N.º art.	60379		60380		60381		60420	
Tipo	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Básica	Doble cable	Básica	Doble cable	Básica	Doble cable	Básica	Doble cable
Capacidad de carga	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Altura máx. de elevación	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Velocidad media de elevación	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Longitud del cable	12 m		18m		18m		18m	
Ø cable	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Resistencia a rotura cable	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Ciclo de trabajo	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Tensión de red	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Potencia del motor	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Todas las descripciones e ilustraciones se facilitan sin garantía. Sujeto a modificaciones.



HGS-B1-200—300 Lista de repuestos del polipasto eléctrico

N.º	Descripción	N.º	Descripción	N.º	Descripción
1	Perno hexagonal	34	Rotor	67	Eje de rueda
2	Anillo de fijación	35	Conjunto carcasa estator	68	Arandela del gancho
3	Arandela plana	36	Rodamiento	69	Gancho de polea
4	Arandela elástica	37	Cubierta frontal	70	Polea
5	Estructura de soporte	38	Junta de papel	71	Placa de polea
6	Placa de soporte	39	Rodamiento	72	Tipo de par de apriete
7	Eje de engranaje	40	Primer engranaje	73	Tipo de par de apriete
8	Eje de posicionamiento	41	Chaveta paralela	74	Enchufe de tres polos
9	Arandela plana	42	Eje de engranaje	75	Muelle de lámina
10	Engranaje silencioso	43	Segundo engranaje	76	Contacto de reposo
11	Tornillo de cabeza redonda Phillips	44	Rodamiento	77	Pasador de posicionamiento
12	Engranaje conducido	45	Caja de engranajes	78	Fin de carrera
13	Placa de interruptor	46	Tornillo Allen	79	Dispositivo de sujeción
14	Placa giratoria	47	Rodamiento	80	Tapa caja conexiones
15	Interruptor basculante	48	Anillo elástico	81	Borne
16	Casquillo de eje	49	Chaveta paralela	82	Base caja conexiones
17	Placa de interruptor	50	Tornillo Allen	83	Conductor de cable
18	Placa de fin de carrera	51	Eje del cable	84	Cables de acero recubiertos de plástico
19	Tuerca hexagonal	52	Bastidor limitador	85	Toma
20	Tornillo de cabeza redonda Phillips	53	Arandela interior del cable	86	Placa de cordón de seguridad
21	Cubierta protectora	54	Cable de acero	87	Interruptor de parada de emergencia
22	Carcasa del ventilador	55	Tambor del cable	88	Interruptor subir/bajar
23	Aspa del ventilador	56	Cuña	89	Protector de agua
24	Perno hexagonal	57	Arandela exterior del cable	90	Tapa superior del mango
25	Tipo de par de apriete	58	Rodamiento	91	Junta del mango
26	Rodamiento	59	Pasador cilíndrico	92	Base del bloque de interruptor
27	Tornillo Allen	60	Engranaje motriz	93	Tornillo de cabeza redonda Phillips
28	Casquillo de rodamiento	61	Tubo de aluminio	94	Interruptor de parada de emergencia
29	Abrazadera	62	Bloque	95	Dispositivo de sujeción
30	Cierre trasero	63	Guardacabos	96	Tornillo de cabeza redonda Phillips
31	Anillo elástico interior	64	Gancho	97	Tapa inferior del mango
32	Conjunto de freno	65	Perno hexagonal	98	Condensador
33	Muelle de disparo	66	Perno hexagonal	99	

5. Garantía Concedemos para este producto una garantía de 24 meses de conformidad con las disposiciones legales aplicables, a partir de la fecha de compra por el primer usuario. Esta garantía cubre todos los defectos de material o fabricación, pero excluye lo siguiente: fallos y defectos por desgaste normal y en piezas de desgaste, incluidos rodamientos, escobillas, cables, enchufes y accesorios, etc.; daños o defectos por uso inadecuado, accidente o modificación. Nos reservamos el derecho de rechazar una reclamación de garantía si no puede acreditarse la compra o si el producto claramente no ha recibido un mantenimiento/cuidado correcto (medidas de limpieza y mantenimiento no realizadas o insuficientes).

Conserve bien el justificante de compra, ya que sirve como prueba de la fecha de compra.

En caso de garantía, el aparato debe devolverse al distribuidor completo, sin desmontar y limpio (si es posible en el embalaje original), junto con el justificante de compra.

6. Medio ambiente



Al final de su larga vida útil, no tire simplemente su herramienta eléctrica a la basura; elimínela de forma respetuosa con el medio ambiente.

Los residuos generados por las máquinas eléctricas no deben eliminarse con la basura doméstica normal, sino reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente en instalaciones autorizadas. Consulte a la autoridad local o a un distribuidor autorizado sobre la recogida y eliminación de residuos.

Copyright de:

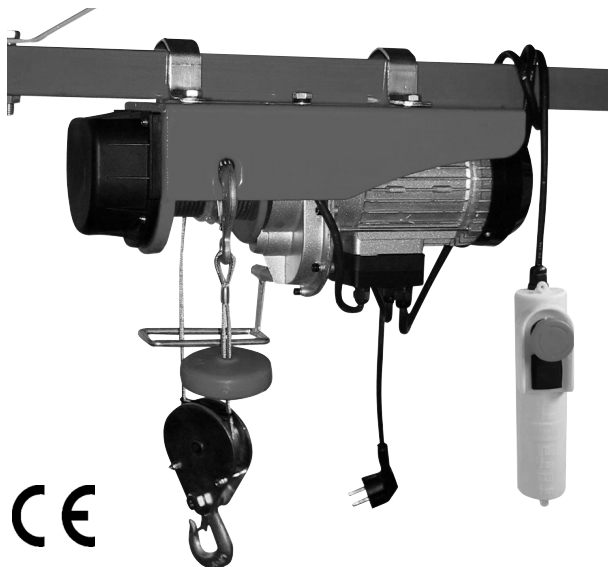
Berger & Schröter

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Todos los derechos reservados. Sin autorización escrita de Berger + Schröter, este manual de instrucciones no puede reproducirse, ni siquiera parcialmente, de ninguna forma ni duplicarse o procesarse mediante procedimientos electrónicos, mecánicos o químicos. Pueden realizarse modificaciones técnicas en cualquier momento sin previo aviso. El manual de instrucciones se corrige periódicamente. No asumimos responsabilidad por errores técnicos o de impresión ni por sus consecuencias.

Manual de instruções

Guinchos de cabo N.º art. 60379-81+60420



N.º art. 60379
HGS-B-250 PA250

N.º art. 60380
HGS-B-400 PA400

N.º art. 60381
HGS-B-600 PA600

N.º art. 60420
HGS-B-990 PA990



Atenção: Leia atentamente este manual de instruções.

Antes de utilizar este aparelho elétrico, verifique cuidadosamente o cumprimento das seguintes regras gerais de segurança.

O incumprimento pode causar danos no aparelho e ferimentos.

Parabéns por esta excelente escolha!

O seu novo aparelho elétrico foi fabricado segundo padrões muito elevados de qualidade e fiabilidade. Isto garantirá durante muito tempo o desempenho e a segurança do seu novo aparelho.

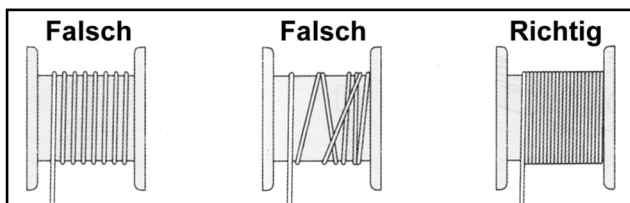
1. Regras gerais de segurança

Regras de segurança elétrica

1. As tomadas devem cumprir sempre as normas de segurança VDE. Antes de colocar a talha em funcionamento, mande verificá-las por um eletricista. A ficha de rede deve estar ligada à terra e o circuito deve estar protegido por um interruptor diferencial. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
2. O aparelho só pode ser operado por pessoas especialmente treinadas e com bons conhecimentos das regras de segurança.
3. O aparelho ligado deve ficar fora do alcance das crianças.
4. Proteja o aparelho contra geada e frio.
5. Se o aparelho não conseguir levantar um peso, não continue a acionar o interruptor, pois isso significa que o peso é superior à capacidade máxima do aparelho.
6. Não sobrecarregar! Nunca utilize 2 ou mais talhas elétricas para levantar um objeto.
7. Nunca levante objetos pesados de forma inclinada e não utilize a talha elétrica para transportar objetos pelo chão (puxar).

8. Nunca tente levantar objetos firmemente ancorados ou incorporados.
9. Não desmonte o aparelho durante o funcionamento ou enquanto a alimentação elétrica estiver (ainda) ativa.
10. Não utilize o aparelho à chuva ou durante trovoadas.
11. O aparelho foi expressamente concebido apenas para utilização em interiores e não no exterior.
12. É estritamente proibido levantar pessoas.
13. Não permaneça nem trabalhe sob cargas suspensas.
14. Antes de iniciar o trabalho, verifique cuidadosamente se o cabo de aço está corretamente enrolado no tambor e se é respeitada a secção mínima do cabo (ver Fig. 1).
15. Deixe pelo menos 3 voltas completas de cabo no tambor para não danificar o ponto de ligação do cabo.
16. Para evitar qualquer risco, não desenrole todo o cabo do tambor.
17. Antes de levantar a carga, acione brevemente o interruptor para eliminar a folga do cabo de aço e depois levante a carga.

Fig. 1



18. O peso máximo no cabo deve ser respeitado. Apenas é determinante a capacidade indicada na talha, e não a indicada no gancho.
19. Não deixe objetos pesados suspensos durante demasiado tempo, pois isso sobrecarrega as peças e cria risco de acidente.
20. Se o cabo de aço estiver gasto, mande substituí-lo apenas por um cabo equivalente numa oficina especializada.
21. Antes de iniciar o trabalho, verifique se os interruptores funcionam corretamente.
22. **O motor com proteção contra sobrecarga evita o sobreaquecimento do motor.**

Limitação do curso

1. Fins de curso para desligamento imediato nas posições finais superior e inferior.

Sistema de travagem da talha

1. O sistema de travagem foi ajustado de fábrica para funcionar em segurança dentro da gama das capacidades nominais de elevação. Após utilização prolongada, o sistema de travagem pode apresentar desgaste e o travão pode deixar de funcionar corretamente e em segurança. Se verificar que a talha já não atinge a capacidade nominal, o disco de travão deve ser substituído por um técnico.
2. Estas talhas elétricas possuem dispositivos de segurança para o início e o fim do curso de elevação. Quando uma carga é elevada até ao batente final, este interruptor de segurança é acionado e o motor para. O mesmo se aplica à velocidade de descida. Se esta for demasiado elevada, o interruptor de segurança interrompe a operação e o motor também para. O dispositivo de segurança contra descida demasiado rápida encontra-se na lateral do motor. Devem permanecer sempre pelo menos 3 voltas do cabo de aço no tambor quando o interruptor de segurança atua. Se não for este o caso, o ajuste já não está correto e deve ser reajustado por um técnico.
3. Todas as peças indicadas sujeitas a desgaste devem ser verificadas pelo menos a cada 6 meses para garantir o funcionamento correto do aparelho e a segurança do operador.

2. Fixação/Instalação

Estas talhas elétricas estão equipadas com um sistema especial de fixação por abraçadeiras que permite a fixação em tubos quadrados ou redondos (ver Fig. 2).

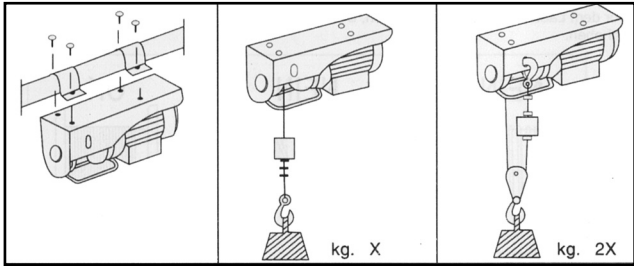
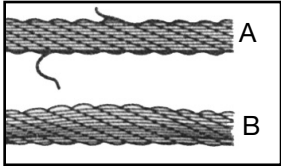


Fig. 2

Fig. 3



Depois de verificar que a tensão de rede (volts/hertz) coincide com a tensão do aparelho indicada na placa de características, pode ligar a ficha de rede. Nos cabos de extensão devem ser respeitadas as secções mínimas: **Comprimento do cabo:** até 20 m = 1,5 mm²; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Manutenção

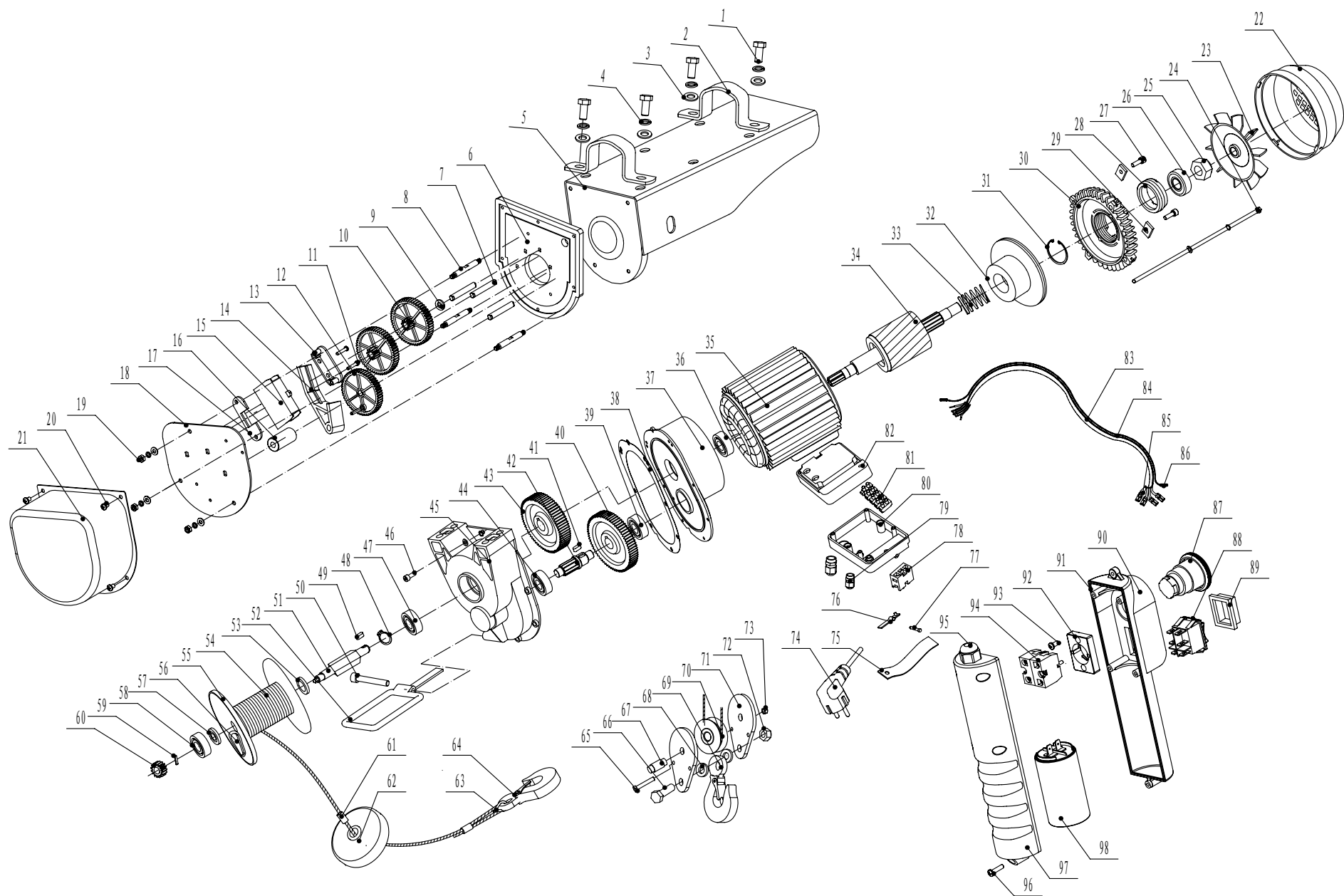
1. **Regularmente**, verifique se o cabo de aço está em bom estado. Em caso de desgaste A ou B (ver Fig. 3), o cabo de aço deve ser substituído numa oficina especializada.
2. **Regularmente**, verifique o aperto dos parafusos de fixação, das abraçadeiras e da caixa redutora.
3. **Regularmente**, verifique o estado e o aperto das porcas das abraçadeiras do cabo de aço.
4. **Regularmente**, verifique o funcionamento correto do dispositivo de segurança e do interruptor do motor.
5. **Regularmente**, verifique o desgaste da talha, pelo menos 1 vez por ano.
6. **Regularmente**, verifique se todas as peças móveis, como gancho, eixo do tambor, engrenagem, eixo, etc., estão bem lubrificadas/oleadas.
7. **Não lubrifique nem oleie o cabo de aço!**

Nota:

Desgaste do gancho: Em cada manutenção, verifique o gancho quanto a desgaste ou perda de material por abrasão. Se o desgaste ultrapassar 10% da dimensão normal aquando da entrega, o gancho deve ser substituído.

4. Dados técnicos								
N.º art.	60379		60380		60381		60420	
Tipo	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Básica	Cabo duplo	Básica	Cabo duplo	Básica	Cabo duplo	Básica	Cabo duplo
Capacidade de carga	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Altura máx. de elevação	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Velocidade média de elevação	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Comprimento do cabo	12 m		18m		18m		18m	
Ø cabo	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Resistência à ruptura cabo	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Ciclo de funcionamento	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Tensão de rede	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Potência do motor	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Todas as descrições e ilustrações são fornecidas sem garantia. Sujeito a alterações.



HGS-B1-200—300 Lista de peças sobresselentes da talha elétrica

N.º	Descrição	N.º	Descrição	N.º	Descrição
1	Parafuso sextavado	34	Rotor	67	Eixo da roda
2	Anel de fixação	35	Conjunto da carcaça do estator	68	Arruela do gancho
3	Arruela plana	36	Rolamento	69	Gancho da polia
4	Arruela de pressão	37	Tampa frontal	70	Polia
5	Estrutura de suporte	38	Junta de papel	71	Placa da polia
6	Placa de suporte	39	Rolamento	72	Tipo de torque de aperto
7	Eixo da engrenagem	40	Primeira engrenagem	73	Tipo de torque de aperto
8	Eixo de posicionamento	41	Chaveta paralela	74	Plugue de três pinos
9	Arruela plana	42	Eixo da engrenagem	75	Mola de lâmina
10	Engrenagem silenciosa	43	Segunda engrenagem	76	Contato de repouso
11	Parafuso de cabeça redonda Phillips	44	Rolamento	77	Pino de posicionamento
12	Engrenagem acionada	45	Caixa de engrenagens	78	Fim de curso
13	Placa do interruptor	46	Parafuso Allen	79	Dispositivo de fixação
14	Placa giratória	47	Rolamento	80	Tampa da caixa de junção
15	Interruptor basculante	48	Anel elástico	81	Terminal
16	Bucha do eixo	49	Chaveta paralela	82	Base da caixa de junção
17	Placa do interruptor	50	Parafuso Allen	83	Condutor do cabo
18	Placa do fim de curso	51	Eixo do cabo	84	Cabos de aço revestidos de plástico
19	Porca sextavada	52	Quadro limitador	85	Tomada
20	Parafuso de cabeça redonda Phillips	53	Arruela interna do cabo	86	Placa da corda de segurança
21	Tampa de proteção	54	Cabo de aço	87	Interruptor de parada de emergência
22	Carcaça do ventilador	55	Tambor do cabo	88	Interruptor subir/descer
23	Pá do ventilador	56	Cunha	89	Proteção contra água
24	Parafuso sextavado	57	Arruela externa do cabo	90	Tampa superior da alça
25	Tipo de torque de aperto	58	Rolamento	91	Vedação da alça
26	Rolamento	59	Pino cilíndrico	92	Base do bloco do interruptor
27	Parafuso Allen	60	Engrenagem motriz	93	Parafuso de cabeça redonda Phillips
28	Bucha do rolamento	61	Tubo de alumínio	94	Interruptor de parada de emergência
29	Abraçadeira	62	Bloco	95	Dispositivo de fixação
30	Fecho traseiro	63	Sapatilho para cabo	96	Parafuso de cabeça redonda Phillips
31	Anel elástico interno	64	Gancho	97	Tampa inferior da alça
32	Conjunto do freio	65	Parafuso sextavado	98	Capacitor
33	Mola de disparo	66	Parafuso sextavado	99	

5. Garantia Concedemos a este produto uma garantia de 24 meses, de acordo com as disposições legais aplicáveis, a partir da data de compra pelo primeiro utilizador. Esta garantia cobre todos os defeitos de material ou de fabrico, mas exclui: falhas e defeitos resultantes do desgaste normal e em peças de desgaste, incluindo rolamentos, escovas, cabos, fichas e acessórios, etc.; danos ou defeitos decorrentes de utilização indevida, acidente ou modificação. Reservamo-nos o direito de recusar uma reclamação de garantia se a compra não puder ser comprovada ou se o produto tiver claramente recebido manutenção/cuidados inadequados (medidas de limpeza e manutenção não realizadas ou insuficientes).

Guarde bem o comprovativo de compra, pois serve de prova da data de compra.

Em caso de garantia, o aparelho deve ser devolvido ao revendedor completo, não desmontado e limpo (se possível na embalagem original), juntamente com o comprovativo de compra.

6. Ambiente



No fim da sua longa vida útil, não deite simplesmente a sua ferramenta elétrica no lixo; elimine-a de forma ambientalmente correta.

Os resíduos gerados por máquinas elétricas não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal, devendo ser reciclados de forma ambientalmente correta em instalações autorizadas. Informe-se junto da autoridade local ou de um revendedor autorizado sobre a recolha e eliminação de resíduos.

Copyright por:

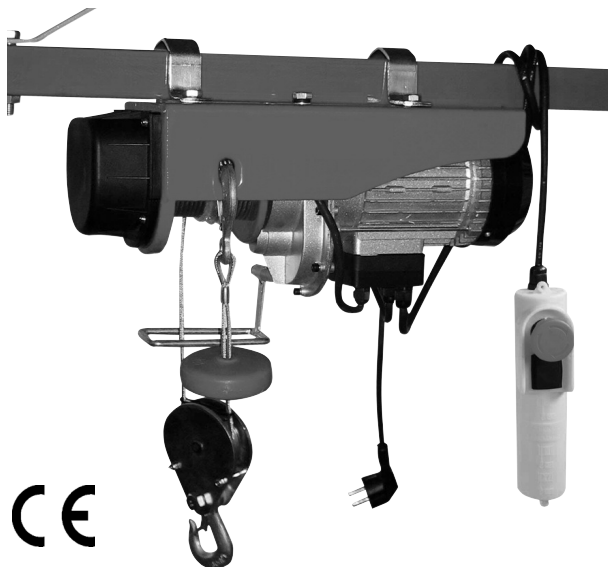
Bergen & Schnöten

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Todos os direitos reservados. Sem autorização escrita da Berger + Schröter, este manual de instruções não pode ser reproduzido, nem mesmo parcialmente, sob qualquer forma, nem duplicado ou processado por meios eletrónicos, mecânicos ou químicos. Podem ser efetuadas alterações técnicas a qualquer momento sem aviso prévio. O manual de instruções é corrigido regularmente. Não assumimos responsabilidade por erros técnicos ou de impressão nem pelas suas consequências.

Instrukcja obsługi

Wciągarki linowe nr art. 60379-81+60420



Nr art. 60379
HGS-B-250 PA250

Nr art. 60380
HGS-B-400 PA400

Nr art. 60381
HGS-B-600 PA600

Nr art. 60420
HGS-B-990 PA990



Uwaga: Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
Przed użyciem tego urządzenia elektrycznego należy dokładnie sprawdzić przestrzeganie poniższych ogólnych przepisów bezpieczeństwa.
Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń.

Gratulujemy tego doskonałego wyboru!

Nowe urządzenie elektryczne zostało wyprodukowane zgodnie z bardzo wysokimi standardami jakości i niezawodności. Zapewni to przez długi czas wydajność i bezpieczeństwo nowego urządzenia.

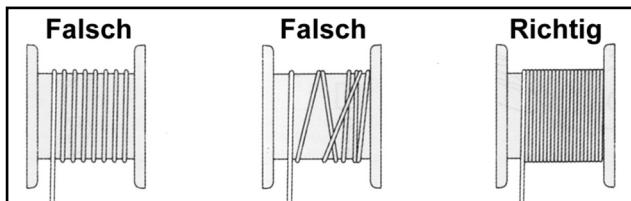
1. Ogólne przepisy bezpieczeństwa

Przepisy bezpieczeństwa elektrycznego

1. Gniazda muszą zawsze odpowiadać przepisom bezpieczeństwa VDE. Przed uruchomieniem wciągarki należy zlecić ich sprawdzenie elektrykowi. Wtyczka sieciowa musi być uziemiona, a obwód zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym. Nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód.
2. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez specjalnie przeszkolone osoby dobrze znające przepisy bezpieczeństwa.
3. Podłączone urządzenie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
4. Chronić urządzenie przed mrozem i zimnem.
5. Jeżeli urządzenie nie może podnieść ciężaru, nie należy dalej naciskać przełącznika, ponieważ oznacza to, że ciężar przekracza maksymalny udźwieg urządzenia.
6. Nie przeciągać! Nigdy nie używać 2 lub więcej wciągników elektrycznych do podnoszenia jednego przedmiotu.
7. Nigdy nie podnosić ciężkich przedmiotów ukośnie i nie używać wciągnika elektrycznego do przemieszczania przedmiotów po podłożu (ciągnięcia).

8. Nigdy nie próbować podnosić mocno zakotwionych lub wbudowanych przedmiotów.
9. Nie demontować urządzenia podczas pracy ani przy (nadal) aktywnym zasilaniu.
10. Nie używać urządzenia podczas deszczu ani burzy.
11. Urządzenie jest wyraźnie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach, a nie na zewnątrz.
12. Podnoszenie osób jest surowo zabronione.
13. Nie stać ani nie pracować pod wiszącymi ciężarami.
14. Przed rozpoczęciem pracy dokładnie sprawdzić, czy lina stalowa jest prawidłowo nawinięta na bęben i czy zachowano minimalny przekrój liny (patrz Rys. 1).
15. Pozostawić na bębnie co najmniej 3 pełne zwoje liny, aby nie uszkodzić punktu mocowania liny.
16. Aby uniknąć wszelkiego ryzyka, nie rozwijać całej liny z bębna.
17. Przed podniesieniem ładunku krótko nacisnąć przełącznik, aby usunąć luz liny stalowej, a następnie podnieść ładunek.

Rys. 1



18. Należy przestrzegać maksymalnego ciężaru na linie. Decydujący jest wyłącznie udźwig podany na wciągniku, a nie na haku.
19. Nie pozostawiać ciężkich przedmiotów zawieszonych zbyt długo, ponieważ nadmiernie obciąża to części i stwarza ryzyko wypadku.
20. Jeżeli lina stalowa jest zużyta, należy ją wymienić wyłącznie na równoważną linę w specjalistycznym warsztacie.
21. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić prawidłowe działanie przełączników.
22. **Silnik z zabezpieczeniem przeciążeniowym zapobiega przegrzaniu silnika.**

Ograniczenie drogi podnoszenia

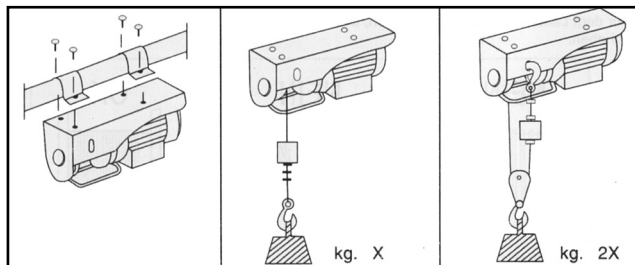
1. Wyłączniki krańcowe do natychmiastowego wyłączenia w górnym i dolnym położeniu krańcowym.

Układ hamulcowy wciągnika

1. Układ hamulcowy został fabrycznie ustawiony tak, aby bezpiecznie działał w zakresie znamionowych udźwigów. Po dłuższym użytkowaniu układ hamulcowy może wykazywać zużycie, a hamulec może nie działać prawidłowo i bezpiecznie. Jeżeli wciągnik nie osiąga już znamionowego udźwigu, tarczę hamulcową musi wymienić specjalista.
2. Te wciągniki elektryczne są wyposażone w urządzenia zabezpieczające początek i koniec drogi podnoszenia. Gdy ładunek zostanie podniesiony do ogranicznika końcowego, zadziała wyłącznik bezpieczeństwa i silnik zatrzyma się. To samo dotyczy prędkości opuszczania. Jeżeli jest zbyt duża, wyłącznik bezpieczeństwa przerwie ruch, a silnik również się zatrzyma. Zabezpieczenie przed zbyt szybkim opuszczaniem znajduje się z boku silnika. W chwili zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa na bębnie muszą zawsze pozostawać co najmniej 3 zwoje liny stalowej. Jeżeli tak nie jest, regulacja jest nieprawidłowa i musi zostać ponownie wykonana przez specjalistę.
3. Wszystkie wymienione części podlegające zużyciu należy kontrolować co najmniej co 6 miesięcy, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia i bezpieczeństwo operatora.

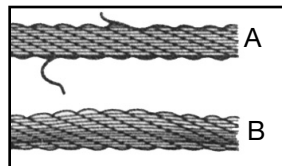
2. Mocowanie/Instalacja

Te wciągarki elektryczne są wyposażone w specjalny system mocowania obejmami, umożliwiając zamocowanie do rur kwadratowych lub okrągłych (patrz Rys. 2).



Rys. 2

Rys. 3



Po sprawdzeniu zgodności napięcia sieciowego (V/Hz) z napięciem urządzenia podanym na tabliczce znamionowej można podłączyć wtyczkę sieciową. Przy przedłużaczach należy zachować minimalne przekroje: **Długość przewodu:** do 20 m = 1,5 mm²; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Konserwacja

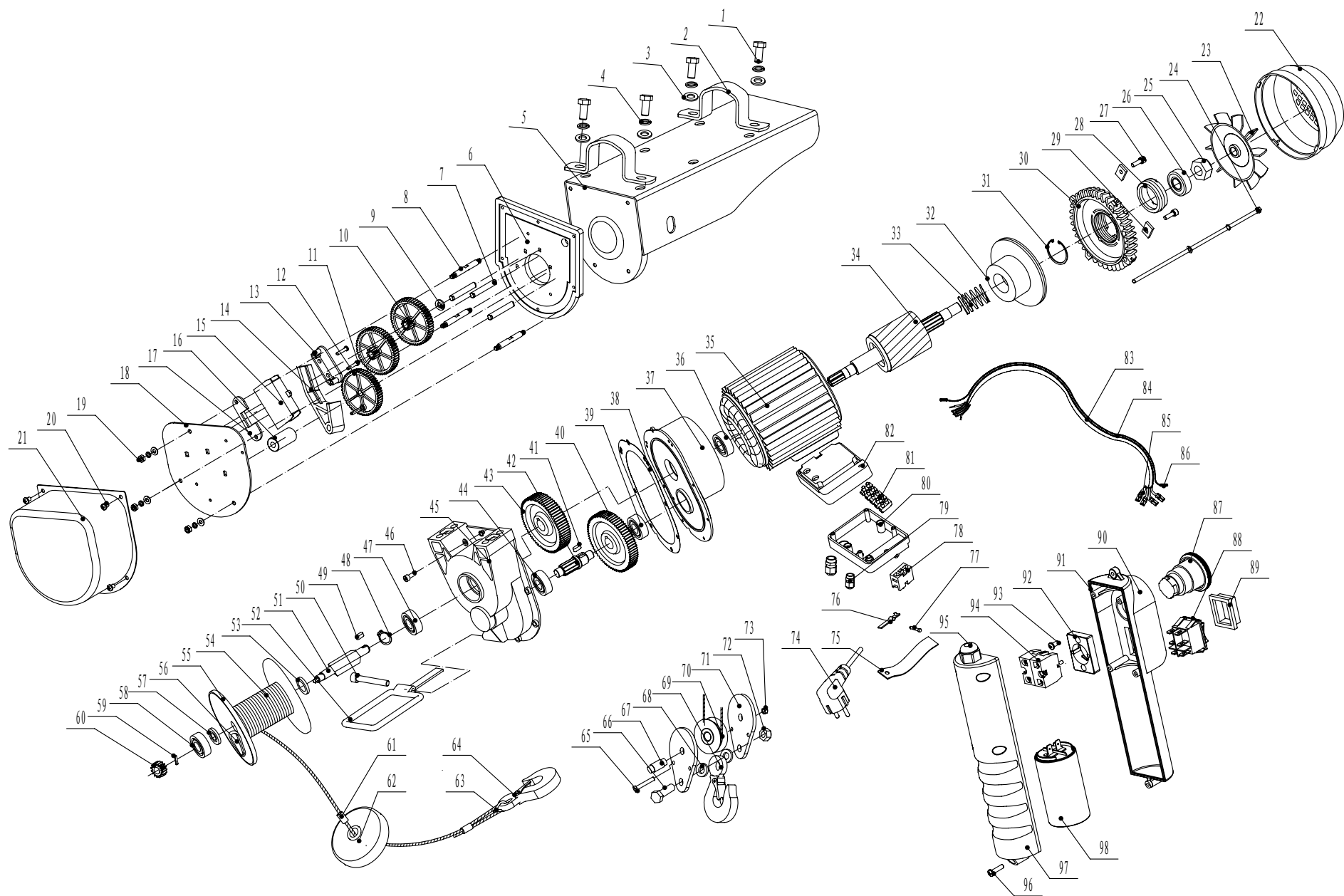
- Regularnie** sprawdzać, czy lina stalowa jest w dobrym stanie. W przypadku zużycia A lub B (patrz Rys. 3) lina stalowa musi zostać wymieniona w specjalistycznym warsztacie.
- Regularnie** sprawdzać dokręcenie śrub mocujących, obejm i przekładni redukcyjnej.
- Regularnie** sprawdzać stan i dokręcenie nakrętek zacisków liny stalowej.
- Regularnie** sprawdzać prawidłowe działanie zabezpieczenia i wyłącznika silnika.
- Regularnie** sprawdzać wciągarnik pod kątem zużycia, co najmniej 1 raz w roku.
- Regularnie** sprawdzać, czy wszystkie ruchome części, takie jak hak, oś bębna, przekładnia, wał itd., są dobrze nasmarowane/naoliwione.
- Nie smarować ani nie oliwić liny stalowej!**

Wskazówka:

Zużycie haka: Podczas każdej konserwacji sprawdzać hak pod kątem zużycia lub ubytku materiału w wyniku ścierania. Jeżeli zużycie przekroczy 10% normalnego wymiaru w chwili dostawy, hak należy wymienić.

4. Dane techniczne								
Nr art.	60379		60380		60381		60420	
Typ	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Podstawowa	Podwójna lina	Podstawowa	Podwójna lina	Podstawowa	Podwójna lina	Podstawowa	Podwójna lina
Udźwóg	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Maks. wysokość podnoszenia	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Sr. prędkość podnoszenia	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Długość liny	12 m		18m		18m		18m	
Ø liny	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Wytrzymałość liny	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Cykl pracy	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Napięcie sieciowe	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Moc silnika	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Wszystkie opisy i ilustracje są bez gwarancji. Zastrzega się prawo do zmian.



HGS-B1-200—300 Lista części zamiennych wciągnika elektrycznego

Nr	Opis	Nr	Opis	Nr	Opis
1	Śruba sześciokątna	34	Rotor	67	Oś koła
2	Pierścień mocujący	35	Zespół obudowy stojana	68	Podkładka haka
3	Podkładka płaska	36	Łożysko	69	Hak krążka
4	Podkładka sprężysta	37	Pokrywa przednia	70	Krążek
5	Konstrukcja wsporcza	38	Uszczelka papierowa	71	Płytką krążka
6	Płyta wsporcza	39	Łożysko	72	Typ momentu zaciskowego
7	Wał przekładni	40	Pierwsze koło zębate	73	Typ momentu zaciskowego
8	Wał ustalający	41	Wpust pryzmatyczny	74	Wtyczka trójstykowa
9	Podkładka płaska	42	Wał przekładni	75	Sprężyna piórowa
10	Ciche koło zębate	43	Drugie koło zębate	76	Styk rozwierny
11	Śruba krzyżowa z łbem okrągłym	44	Łożysko	77	Kolek pozycjonujący
12	Koło zębate napędzane	45	Obudowa przekładni	78	Wyłącznik krańcowy
13	Płyta przełącznika	46	Śruba imbusowa	79	Uchwyt mocujący
14	Płyta obrotowa	47	Łożysko	80	Pokrywa skrzynki przyłączeniowej
15	Przełącznik kołyskowy	48	Pierścień elastyczny	81	Zacisk przyłączeniowy
16	Tuleja osi	49	Wpust pryzmatyczny	82	Podstawa skrzynki przyłączeniowej
17	Płyta przełącznika	50	Śruba imbusowa	83	Żyłka kabla
18	Płyta wyłącznika krańcowego	51	Wał liny	84	Liny stalowe w osłonie z tworzywa
19	Nakrętka sześciokątna	52	Rama ogranicznika	85	Gniazdo
20	Śruba krzyżowa z łbem okrągłym	53	Wewnętrzna podkładka liny	86	Płytkę linki zabezpieczającej
21	Osłona ochronna	54	Lina stalowa	87	Wyłącznik awaryjny
22	Obudowa wentylatora	55	Bęben liny	88	Przełącznik góra/dół
23	Łopatkę wentylatora	56	Klin	89	Osłona przeciw wodzie
24	Śruba sześciokątna	57	Zewnętrzna podkładka liny	90	Górna pokrywa uchwytu
25	Typ momentu zaciskowego	58	Łożysko	91	Uszczelka uchwytu
26	Łożysko	59	Kolek walcowy	92	Podstawa bloku przełącznika
27	Śruba imbusowa	60	Koło zębate napędowe	93	Śruba krzyżowa z łbem okrągłym
28	Tuleja łożyska	61	Rura aluminiowa	94	Wyłącznik awaryjny
29	Zacisk	62	Blok	95	Uchwyt mocujący
30	Tylne zamknięcie	63	Kausza liny	96	Śruba krzyżowa z łbem okrągłym
31	Wewnętrzny pierścień osadczy	64	Hak	97	Dolna pokrywa uchwytu
32	Zespół hamulca	65	Śruba sześciokątna	98	Kondensator
33	Sprężyna wyzwalaająca	66	Śruba sześciokątna	99	

5. Gwarancja Na ten produkt udzielamy 24-miesięcznej gwarancji zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa, licząc od daty zakupu przez pierwszego użytkownika. Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe i produkcyjne, ale nie obejmuje: usterek i wad wynikających z normalnego zużycia oraz części zużywających się, w tym łożysk, szczotek, przewodów, wtyczek i akcesoriów itd.; uszkodzeń lub wad wynikających z niewłaściwego użytkowania, wypadku lub modyfikacji. Zastrzegamy sobie prawo do odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, jeżeli zakupu nie można udokumentować lub produkt wyraźnie nie był prawidłowo konserwowany/pielęgnowany (niewykonane lub niewystarczające czynności czyszczenia i konserwacji).

Proszę dobrze zachować dowód zakupu, ponieważ stanowi on potwierdzenie daty zakupu. W przypadku gwarancji urządzenie należy zwrócić sprzedawcy kompletne, nierozmontowane i wyczyszczone (jeżeli to możliwe w oryginalnym opakowaniu), wraz z dowodem zakupu.

6. Środowisko



Po zakończeniu długiego okresu użytkowania nie wyrzucać elektronarzędzia po prostu do kosza, lecz zutylizować je w sposób przyjazny dla środowiska.

Odpadów wytwarzanych przez maszyny elektryczne nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi; należy je poddawać ekologicznemu recyklingowi w zatwierdzonych zakładach. Informacje o zbiórce i utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie lub u autoryzowanego sprzedawcy.

Copyright:

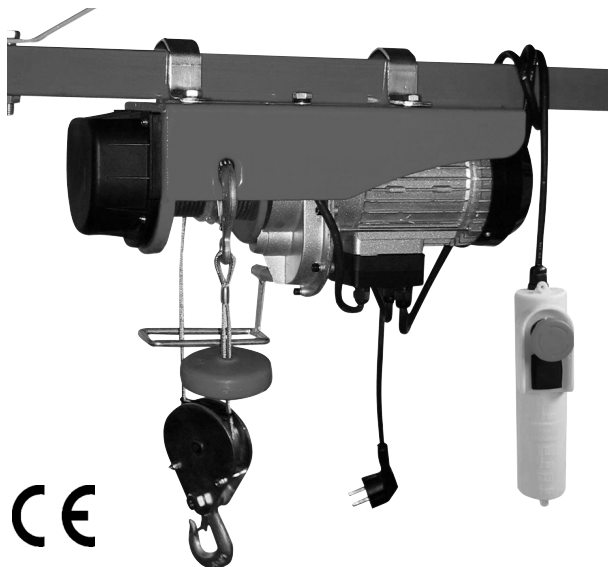
Berger & Schröten

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Wszelkie prawa zastrzeżone. Bez pisemnej zgody Berger + Schröter niniejsza instrukcja obsługi nie może być reprodukowana, także częściowo, w żadnej formie ani powielana lub przetwarzana metodami elektronicznymi, mechanicznymi lub chemicznymi. Zmiany techniczne mogą być wprowadzane w dowolnym czasie bez uprzedzenia. Instrukcja obsługi jest regularnie korygowana. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy techniczne lub drukarskie ani za ich skutki.

Návod k obsluze

Lanové navijáky č. výr. 60379-81+60420



Č. výr. 60379
HGS-B-250 PA250

Č. výr. 60380
HGS-B-400 PA400

Č. výr. 60381
HGS-B-600 PA600

Č. výr. 60420
HGS-B-990 PA990



Upozornění: Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze.
Před použitím tohoto elektrického zařízení pečlivě zkontrolujte dodržování
následujících obecných bezpečnostních předpisů.
Nedodržení může vést k poškození zařízení a ke zranění.

Blahopřejeme vám k této vynikající volbě!

Vaše nové elektrické zařízení bylo vyrobeno podle velmi vysokých standardů kvality a spolehlivosti. To vám po dlouhou dobu zaručí výkon a bezpečnost vašeho nového zařízení.

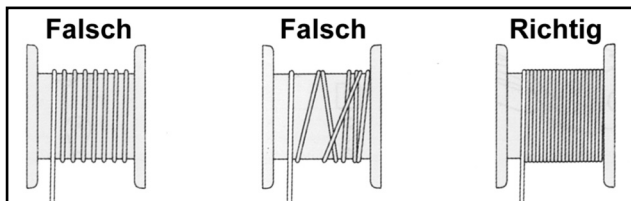
1. Všeobecné bezpečnostní předpisy

Elektrické bezpečnostní předpisy

1. Zásuvky musí vždy odpovídat bezpečnostním předpisům VDE. Před uvedením zvedáku do provozu je nechte zkontrolovat elektrikářem. Síťová zástrčka musí být uzemněna a elektrický obvod musí být jištěn proudovým chráničem. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel.
2. Zařízení smí obsluhovat pouze speciálně vyškolené osoby s dobrými znalostmi bezpečnostních předpisů.
3. Připojené zařízení musí být mimo dosah dětí.
4. Chraňte zařízení před mrazem a chladem.
5. Pokud zařízení nemůže zvednout břemeno, spínač dále neovládejte, protože to znamená, že hmotnost je větší než maximální nosnost zařízení.
6. Nepřetěžujte! Nikdy nepoužívejte 2 nebo více elektrických zvedáků ke zvedání jednoho předmětu.
7. Těžké předměty nikdy nezvedejte šikmo a elektrický zvedák nepoužívejte k přemísťování předmětů po podlaze (tažení).

8. Nikdy se nepokoušejte zvedat pevně ukotvené nebo vestavěné předměty.
9. Zařízení nerozebírejte za provozu nebo při (stále) aktivním napájení.
10. Zařízení nepoužívejte za deště nebo bouřky.
11. Zařízení je výslovně určeno pouze pro použití v interiéru, nikoli venku.
12. Zvedání osob je přísně zakázáno.
13. Nestůjte ani nepracujte pod zavěšenými břemeny.
14. Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte, zda je ocelové lano správně navinuto na bubnu a zda je dodržen minimální průřez lana (viz Obr. 1).
15. Na bubnu ponechte nejméně 3 úplné závitů lana, aby nedošlo k poškození připojovacího bodu lana.
16. Aby se předešlo jakémukoli riziku, neodvíjejte z bubnu celé lano.
17. Před zvednutím břemene krátce stiskněte spínač, abyste odstranili prověšení ocelového lana, a poté břemeno zvedněte.

Obr. 1



18. Musí být dodržena maximální hmotnost na laně. Rozhodující je pouze nosnost uvedená na zvedáku, nikoli na háku.
19. Těžké předměty nenechávejte zavěšené příliš dlouho, protože tím dochází k nadměrnému namáhání dílů a vzniká nebezpečí nehody.
20. Je-li ocelové lano opotřebené, nechte je v odborném servisu vyměnit pouze za rovnocenné lano.
21. Před zahájením práce zkontrolujte funkčnost spínačů.
22. **Motor s ochranou proti přetížení zabraňuje přehřátí motoru.**

Omezení zdvihu

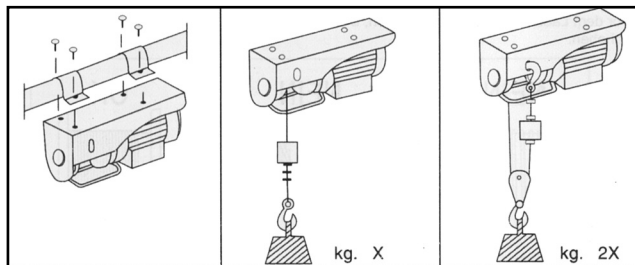
1. Koncové spínače pro okamžité vypnutí v horní a dolní koncové poloze.

Brzdový systém zvedáku

1. Brzdový systém byl z výroby nastaven tak, aby bezpečně fungoval v rozsahu jmenovitých nosností. Po delším používání se může brzdový systém opotřebovat a brzda nemusí pracovat správně a bezpečně. Pokud zjistíte, že zvedák již nedosahuje jmenovité nosnosti, musí brzdový kotouč vyměnit odborník.
2. Tyto elektrické zvedáky mají bezpečnostní zařízení pro začátek a konec zdvihu. Když je břemeno zvednuto až ke koncovému dorazu, aktivuje se bezpečnostní spínač a motor se zastaví. Totéž platí pro rychlost spouštění. Je-li příliš vysoká, bezpečnostní spínač pohyb přeruší a motor se rovněž zastaví. Bezpečnostní zařízení proti příliš rychlému spouštění se nachází na straně motoru. Při sepnutí bezpečnostního spínače musí na bubnu vždy zůstat nejméně 3 závitů ocelového lana. Pokud tomu tak není, nastavení již není správné a musí je znovu seřadit odborník.
3. Všechny uvedené díly podléhající opotřebení musí být kontrolovány nejméně každých 6 měsíců, aby byla zajištěna správná funkce zařízení a bezpečnost obsluhy.

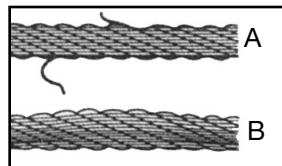
2. Upevnění/Instalace

Tyto elektrické zvedáky jsou vybaveny speciálním systémem upevňovacích objímek, který umožňuje upevnění na hranaté nebo kulaté trubky (viz Obr. 2).



Obr. 2

Obr. 3



Po kontrole shody síťového napětí (V/Hz) s napětím zařízení uvedeným na typovém štítku můžete připojit síťovou zástrčku. U prodlužovacích kabelů musí být dodrženy minimální průřezy: **Délka kabelu:** do 20 m = 1,5 mm²; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Údržba

- Pravidelně** kontrolujte, zda je ocelové lano v dobrém stavu. Při opotřebení A nebo B (viz Obr. 3) musí být ocelové lano vyměněno v odborném servisu.
- Pravidelně** kontrolujte dotažení upevňovacích šroubů, objímek a redukční převodovky.
- Pravidelně** kontrolujte stav a dotažení matic svorek ocelového lana.
- Pravidelně** kontrolujte správnou funkci bezpečnostního a zapínacího spínače motoru.
- Pravidelně** kontrolujte zvedák z hlediska opotřebení, nejméně 1x ročně.
- Pravidelně** kontrolujte, zda jsou všechny pohyblivé části, jako hák, osa bubnu, převodovka, hřídel atd., dobře promazány/naolejovány.
- Ocelové lano nemažte ani neolejujte!**

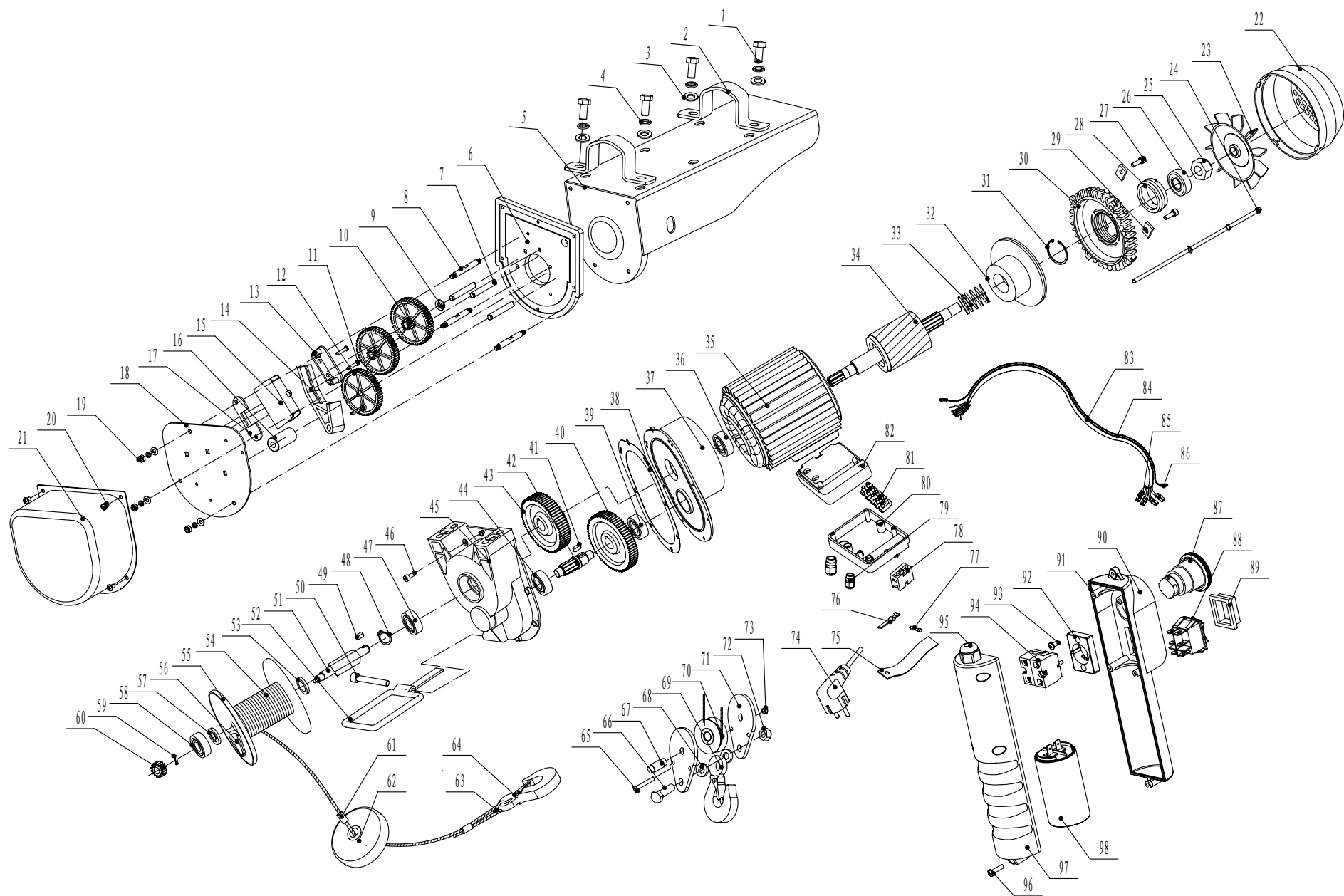
Upozornění:

Opotřebení háku: Při každé údržbě zkontrolujte hák na opotřebení nebo úbytek materiálu obroušením. Pokud opotřebení přesáhne 10 % normálního rozměru při dodání, musí být hák vyměněn.

4. Technické údaje

C. výr.	60379		60380		60381		60420	
Typ	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Základní	Dvojitě lano	Základní	Dvojitě lano	Základní	Dvojitě lano	Základní	Dvojitě lano
Nosnost	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Max. výška zdvihu	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Prům. rychlost zdvihu	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Délka lana	12 m		18m		18m		18m	
Ø lana	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Pevnost lana v tahu	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Provozní cyklus	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Síťové napětí	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Výkon motoru	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Veškeré popisy a vyobrazení jsou bez záruky. Změny vyhrazeny.



HGS-B1-200—300 Seznam náhradních dílů elektrického zvedáku

Č.	Popis	Č.	Popis	Č.	Popis
1	Šestihranný šroub	34	Rotor	67	Osa kola
2	Upevňovací kroužek	35	Sestava skříňe statoru	68	Podložka háku
3	Plochá podložka	36	Ložisko	69	Hák kladky
4	Pružná podložka	37	Přední kryt	70	Kladka
5	Nosná konstrukce	38	Papírové těsnění	71	Deska kladky
6	Nosná deska	39	Ložisko	72	Typ svěrného momentu
7	Hřídel převodovky	40	První ozubené kolo	73	Typ svěrného momentu
8	Polohovací hřídel	41	Pero	74	Tříkolíková zástrčka
9	Plochá podložka	42	Hřídel převodovky	75	Listová pružina
10	Tiché ozubené kolo	43	Druhé ozubené kolo	76	Rozpínací kontakt
11	Křížový šroub s kulatou hlavou	44	Ložisko	77	Polohovací kolík
12	Hnané ozubené kolo	45	Skříň převodovky	78	Koncový spínač
13	Deska spínače	46	Imbusový šroub	79	Upevňovací přípravek
14	Otočná deska	47	Ložisko	80	Kryt svorkovnice
15	Kolébkový spínač	48	Pružný kroužek	81	Svorka
16	Pouzdro nápravy	49	Pero	82	Základna svorkovnice
17	Deska spínače	50	Imbusový šroub	83	Vodič kabelu
18	Deska koncového spínače	51	Hřídel lana	84	Ocelová lana s plastovým povlakem
19	Šestihranná matice	52	Omezovací rám	85	Zásuvka
20	Křížový šroub s kulatou hlavou	53	Vnitřní podložka lana	86	Deska bezpečnostní šňůry
21	Ochranný kryt	54	Ocelové lano	87	Nouzový vypínač
22	Kryt ventilátoru	55	Lanový buben	88	Spínač nahoru/dolů
23	Lopatka ventilátoru	56	Klín	89	Kryt proti vodě
24	Šestihranný šroub	57	Vnější podložka lana	90	Horní kryt rukojeti
25	Typ svěrného momentu	58	Ložisko	91	Těsnění rukojeti
26	Ložisko	59	Válcový kolík	92	Základna bloku spínače
27	Imbusový šroub	60	Hnací ozubené kolo	93	Křížový šroub s kulatou hlavou
28	Pouzdro ložiska	61	Hliníková trubka	94	Nouzový vypínač
29	Svorka	62	Blok	95	Upevňovací přípravek
30	Zadní uzávěr	63	Lanová očníce	96	Křížový šroub s kulatou hlavou
31	Vnitřní pojistný kroužek	64	Hák	97	Spodní kryt rukojeti
32	Brzdová sestava	65	Šestihranný šroub	98	Kondenzátor
33	Spouštěcí pružina	66	Šestihranný šroub	99	

5. Záruka Na tento výrobek poskytujeme záruku 24 měsíců podle příslušných zákonných ustanovení, počínaje datem nákupu prvním uživatelem. Tato záruka se vztahuje na všechny vady materiálu nebo výroby, nevztahuje se však na: závady a vady způsobené běžným opotřebením ani na opotřebitelné díly, včetně ložisek, kartáčů, kabelů, zástrček a příslušenství atd.; škody nebo vady způsobené použitím k jinému účelu, nehodou nebo úpravou. Vyhrazujeme si právo zamítnout záruční nárok, pokud nelze nákup doložit nebo pokud výrobek zjevně nebyl řádně udržován/ošetřován (neprovedená nebo nedostatečná opatření při čištění a údržbě).

Doklad o koupi dobře uschovejte, protože slouží jako doklad data nákupu.

V případě záruky musí být zařízení vráceno prodejci kompletní, nerozebrané a vyčištěné (pokud možno v původním obalu) společně s dokladem o koupi.

6. Životní prostředí



Po skončení dlouhé životnosti elektrické nářadí jednoduše nevyhazujte do koše, ale zlikvidujte je způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Odpad vznikající z elektrických strojů nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem, ale musí být ekologicky recyklován ve schválených zařízeních. Informace o sběru a likvidaci odpadu získáte u místního úřadu nebo autorizovaného prodejce.

Copyright:

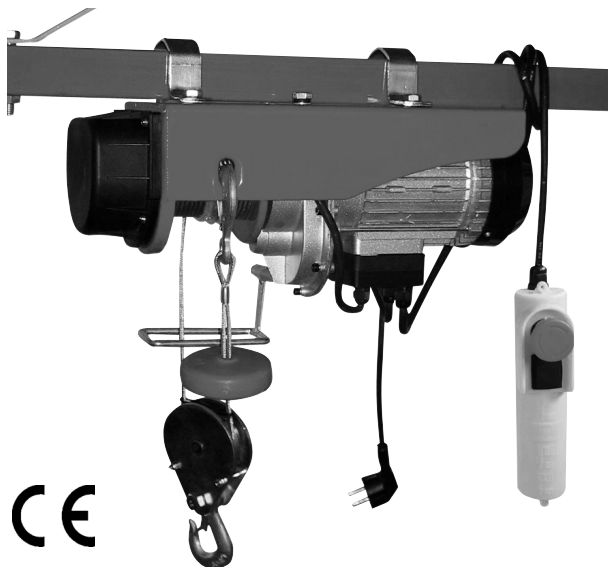
Berger & Schröten

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Všechna práva vyhrazena. Bez písemného souhlasu společnosti Berger + Schröter nesmí být tento návod k obsluze, ani jeho části, v žádné formě reprodukován ani rozmnožován či zpracováván elektronickými, mechanickými nebo chemickými postupy. Technické změny mohou být provedeny kdykoli bez předchozího upozornění. Návod k obsluze je pravidelně opravován. Za technické nebo tiskové chyby a jejich následky nepřebíráme odpovědnost.

Návod na obsluhu

Lanové navijaky č. výr. 60379-81+60420



Č. výr. 60379
HGS-B-250 PA250

Č. výr. 60380
HGS-B-400 PA400

Č. výr. 60381
HGS-B-600 PA600

Č. výr. 60420
HGS-B-990 PA990



Upozornenie: Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu.
Pred použitím tohto elektrického zariadenia dôkladne skontrolujte dodržiavanie nasledujúcich všeobecných bezpečnostných predpisov.
Nedodržanie môže viesť k poškodeniu zariadenia a k zraneniam.

Blahoželáme vám k tejto vynikajúcej voľbe!

Vaše nové elektrické zariadenie bolo vyrobené podľa veľmi vysokých štandardov kvality a spoľahlivosti. To vám bude dlhodobo zaručovať výkon a bezpečnosť vášho nového zariadenia.

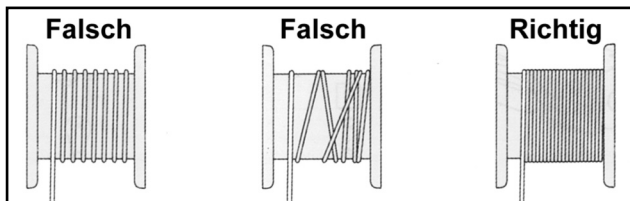
1. Všeobecné bezpečnostné predpisy

Elektrické bezpečnostné predpisy

1. Zásuvky musia vždy spĺňať bezpečnostné predpisy VDE. Pred uvedením zdvíhaka do prevádzky ich nechajte skontrolovať elektrikárom. Sieťová zástrčka musí byť uzemnená a elektrický obvod musí byť chránený prúdovým chráničom. Zástrčku nevytáňujte zo zásuvky za kábel.
2. Zariadenie smú obsluhovať iba špeciálne vyškolené osoby s dobrými znalosťami bezpečnostných predpisov.
3. Pripojené zariadenie musí byť mimo dosahu detí.
4. Chráňte zariadenie pred mrazom a chladom.
5. Ak zariadenie nedokáže zdvihnúť bremeno, ďalej nestláčajte spínač, pretože to znamená, že hmotnosť je väčšia ako maximálna nosnosť zariadenia.
6. Nepreťažujte! Nikdy nepoužívajte 2 alebo viac elektrických zdvíhakov na zdvíhanie jedného predmetu.
7. Ťažké predmety nikdy nezdvíhajte šikmo a elektrický zdvíhák nepoužívajte na premiestňovanie predmetov po podlahe (ťahanie).

8. Nikdy sa nepokúšajte zdvíhať pevne ukotvené alebo zabudované predmety.
9. Zariadenie nerozoberajte počas prevádzky ani pri (stále) aktívnom napájaní.
10. Zariadenie nepoužívajte v daždi ani počas búrky.
11. Zariadenie je výslovne určené iba na použitie v interiéri, nie vonku.
12. Zdvíhanie osôb je prísne zakázané.
13. Nestojte ani nepracujte pod zavesenými bremenami.
14. Pred začiatkom práce dôkladne skontrolujte, či je oceľové lano správne navinuté na bubne a či je dodržaný minimálny prierez lana (pozri Obr. 1).
15. Na bubne nechajte najmenej 3 úplné závitky lana, aby sa nepoškodil bod pripojenia lana.
16. Aby ste predišli akémukoľvek riziku, neodvíjajte z bubna celé lano.
17. Pred zdvihnutím bremena krátko stlačte spínač, aby sa odstránila vôľa oceľového lana, a potom bremeno zdvihnite.

Obr. 1



18. Musí sa dodržať maximálna hmotnosť na lane. Rozhodujúca je iba nosnosť uvedená na zdviháku, nie na háku.
19. Ťažké predmety nenechávajte visieť príliš dlho, pretože to nadmerne zaťažuje diely a vytvára riziko nehody.
20. Ak je oceľové lano opotrebované, nechajte ho v odbornom servise vymeniť iba za rovnocenné lano.
21. Pred začiatkom práce skontrolujte správnu funkciu spínačov.
22. **Motor s ochranou proti preťaženiu zabraňuje prehriatiu motora.**

Obmedzenie zdvihu

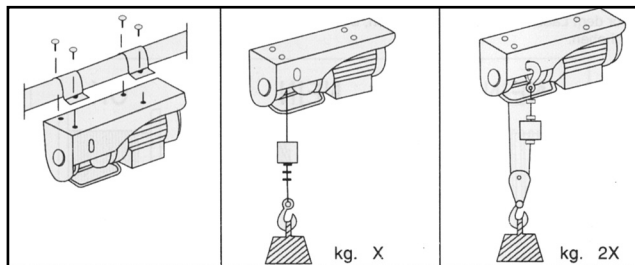
1. Koncové spínače na okamžité vypnutie v hornej a dolnej koncovej polohe.

Brzdový systém zdviháka

1. Brzdový systém bol z výroby nastavený tak, aby bezpečne fungoval v rozsahu menovitých nosností. Po dlhšom používaní sa môže brzdový systém opotrebovať a brzda už nemusí pracovať správne a bezpečne. Ak zistíte, že zdvihák už nedosahuje menovitú nosnosť, brzdový kotúč musí vymeniť odborník.
2. Tieto elektrické zdviháky majú bezpečnostné zariadenia pre začiatok a koniec zdvihu. Keď sa bremeno zdvihne až ku koncovému dorazu, aktivuje sa bezpečnostný spínač a motor sa zastaví. To isté platí pre rýchlosť spúšťania. Ak je príliš vysoká, bezpečnostný spínač pohyb preruší a motor sa tiež zastaví. Bezpečnostné zariadenie proti príliš rýchlemu spúšťaniu sa nachádza na boku motora. Pri aktivácii bezpečnostného spínača musia na bubne vždy zostať najmenej 3 závitky oceľového lana. Ak tomu tak nie je, nastavenie už nie je správne a musí ho znovu nastaviť odborník.
3. Všetky uvedené diely podliehajúce opotrebovaniu sa musia kontrolovať najmenej každých 6 mesiacov, aby sa zabezpečila správna funkcia zariadenia a bezpečnosť obsluhy.

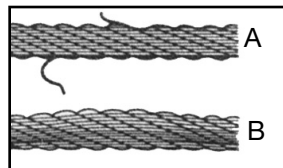
2. Upevnenie/Inštalácia

Tieto elektrické zdviháky sú vybavené špeciálnym systémom upevňovacích objímok, ktorý umožňuje upevnenie na hranaté alebo okrúhle rúry (pozri Obr. 2).



Obr. 2

Obr. 3



Po kontrole zhody sieťového napätia (V/Hz) s napätím zariadenia uvedeným na typovom štítku môžete pripojiť sieťovú zástrčku. Pri predlžovacích káblach sa musia dodržať minimálne prierezy:

Dĺžka kábla: do 20 m = 1,5 mm²; 20-50 m = 2,5 mm².

3. Údržba

- Pravidelne** kontrolujte, či je oceľové lano v dobrom stave. Pri opotrebovaní A alebo B (pozri Obr. 3) musí byť oceľové lano vymenené v odbornom servise.
- Pravidelne** kontrolujte dotiahnutie upevňovacích skrutiek, objímok a redukčnej prevodovky.
- Pravidelne** kontrolujte stav a dotiahnutie matíc svoriek oceľového lana.
- Pravidelne** kontrolujte správnu funkciu bezpečnostného a zapínacieho spínača motora.
- Pravidelne** kontrolujte zdvihák z hľadiska opotrebovania, najmenej 1x ročne.
- Pravidelne** kontrolujte, či sú všetky pohyblivé časti, ako hák, os bubna, prevodovka, hriadeľ atď., dobre namazané/naolejované.
- Oceľové lano nemažte ani neolejujte!**

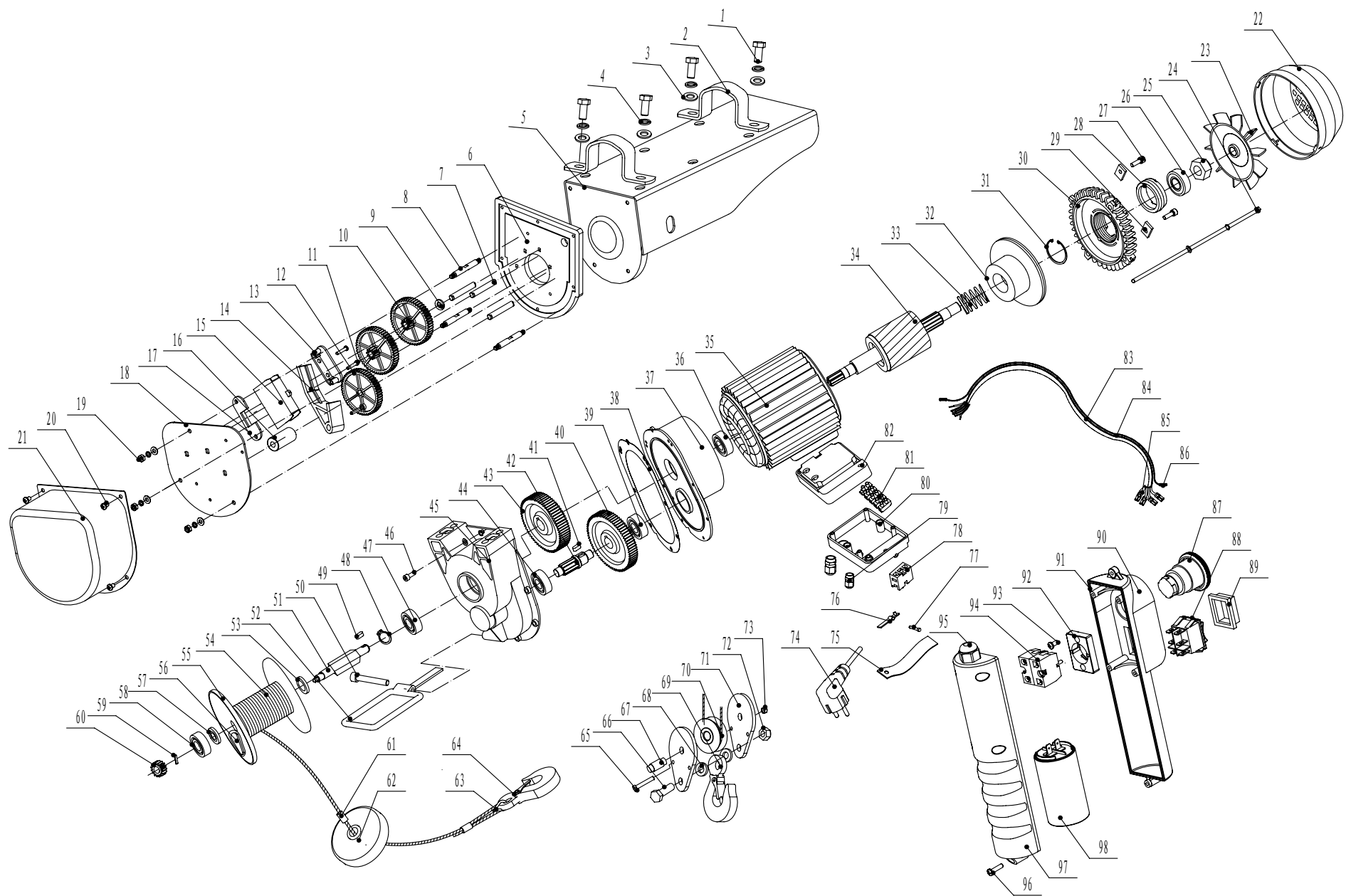
Upozornenie:

Opotrebovanie háka: Pri každej údržbe skontrolujte hák na opotrebovanie alebo úbytok materiálu obrusovaním. Ak opotrebovanie presiahne 10 % normálneho rozmeru pri dodaní, hák sa musí vymeniť.

4. Technické údaje

C. výr.	60379		60380		60381		60420	
Typ	HGS-B-250 PA250		HGS-B-400 PA400		HGS-B-600 PA600		HGS-B-990 PA990	
	Základná	Dvojité lano	Základná	Dvojité lano	Základná	Dvojité lano	Základná	Dvojité lano
Nosnosť	125kg	250kg	200kg	400kg	300kg	600kg	495kg	990kg
Max. výška zdvihu	11m	5,5m	17	8,5	17	8,5	17	8,5
Priem. rýchlosť zdvihu	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.	10m/min.	5m/min.
Dĺžka lana	12 m		18m		18m		18m	
Ø lana	3,2mm		3,6mm		4mm		4mm	
Pevnosť lana v ťahu	≥800kg		≥1100kg		≥1600kg		≥2500kg	
Prevádzkový cyklus	S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.		S3-20% 10min.	
Sieťové napätie	230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz		230V 50Hz	
Výkon motora	P ₁ 540W		P ₁ 950W		P ₁ 1200W		P ₁ 1600W	

Všetky popisy a vyobrazenia sú bez záruky. Zmeny vyhradené.



HGS-B1-200—300 Zoznam náhradných dielov elektrického zdviháka

Č.	Popis	Č.	Popis	Č.	Popis
1	Šesťhranná skrutka	34	Rotor	67	Os kola
2	Upevňovací krúžok	35	Zostava skrine statora	68	Podložka háka
3	Plochá podložka	36	Ložisko	69	Hák kladky
4	Pružná podložka	37	Predný kryt	70	Kladka
5	Nosná konštrukcia	38	Papierové tesnenie	71	Doska kladky
6	Nosná doska	39	Ložisko	72	Typ upínacieho momentu
7	Hriadeľ prevodovky	40	Prvé ozubené koleso	73	Typ upínacieho momentu
8	Polohovací hriadeľ	41	Pero	74	Trojkoľíková zástrčka
9	Plochá podložka	42	Hriadeľ prevodovky	75	Listová pružina
10	Tiché ozubené koleso	43	Druhé ozubené koleso	76	Rozpínací kontakt
11	Krížová skrutka s guľatou hlavou	44	Ložisko	77	Polohovací kolík
12	Hnané ozubené koleso	45	Skriňa prevodovky	78	Koncový spínač
13	Doska spínača	46	Imbusová skrutka	79	Upevňovací prípravok
14	Otočná doska	47	Ložisko	80	Kryt svorkovnice
15	Kolíkový spínač	48	Pružný krúžok	81	Svorka
16	Puzdro osi	49	Pero	82	Základňa svorkovnice
17	Doska spínača	50	Imbusová skrutka	83	Vodič kábla
18	Doska koncového spínača	51	Hriadeľ lana	84	Oceľové laná s plastovým povlakom
19	Šesťhranná matica	52	Obmedzovací rám	85	Zásuvka
20	Krížová skrutka s guľatou hlavou	53	Vnútoraná podložka lana	86	Doska bezpečnostnej šnúry
21	Ochranný kryt	54	Oceľové lano	87	Núdzový vypínač
22	Kryt ventilátora	55	Lanový bubon	88	Spínač hore/dole
23	Lopatka ventilátora	56	Klin	89	Kryt proti vode
24	Šesťhranná skrutka	57	Vonkajšia podložka lana	90	Horný kryt rukoväti
25	Typ upínacieho momentu	58	Ložisko	91	Tesnenie rukoväti
26	Ložisko	59	Valcový kolík	92	Základňa bloku spínača
27	Imbusová skrutka	60	Hnacie ozubené koleso	93	Krížová skrutka s guľatou hlavou
28	Puzdro ložiska	61	Hliníková rúrka	94	Núdzový vypínač
29	Svorka	62	Blok	95	Upevňovací prípravok
30	Zadný uzáver	63	Lanová očnica	96	Krížová skrutka s guľatou hlavou
31	Vnútoraný poistný krúžok	64	Hák	97	Spodný kryt rukoväti
32	Brzdová zostava	65	Šesťhranná skrutka	98	Kondenzátor
33	Spúšťacia pružina	66	Šesťhranná skrutka	99	

5. Záruka Na tento výrobok poskytujeme záruku 24 mesiacov podľa príslušných zákonných ustanovení, počnúc dátumom nákupu prvým používateľom. Táto záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu alebo výroby, nevzťahuje sa však na: chyby a nedostatky spôsobené bežným opotrebovaním ani na opotrebitelné diely vrátane ložísk, kief, káblov, zástrčiek a príslušenstva atď.; škody alebo chyby spôsobené použitím na iný účel, nehodou alebo úpravou. Vyhradzuje si právo zamietnuť záručný nárok, ak nákup nemožno preukázať alebo ak výrobok zjavne nebol riadne udržiavaný/ošetrovaný (nevykonané alebo nedostatočné opatrenia pri čistení a údržbe). Doklad o kúpe si dobre uschovajte, pretože slúži ako dôkaz dátumu nákupu. V prípade záruky sa musí zariadenie vrátiť predajcovi kompletné, nerozobraté a vyčistené (ak je to možné v pôvodnom obale) spolu s dokladom o kúpe.

6. Životné prostredie



Po skončení dlhej životnosti elektrické náradie jednoducho nevyhadzujte do koša, ale zlikvidujte ho spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Odpad vznikajúci z elektrických strojov sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom, ale musí sa ekologicky recyklovať v schválených zariadeniach. Informácie o zbere a likvidácii odpadu získate na miestnom úrade alebo u autorizovaného predajcu.

Copyright:

Bergen & Schnöten

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn
b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de

Všetky práva vyhradené. Bez písomného súhlasu spoločnosti Berger + Schröter sa tento návod na obsluhu nesmie, ani čiastočne, reprodukovat v žiadnej forme ani rozmnožovať alebo spracúvať elektronickými, mechanickými alebo chemickými postupmi. Technické zmeny sa môžu vykonať kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Návod na obsluhu sa pravidelne opravuje. Za technické alebo tlačové chyby a ich následky nepreberáme zodpovednosť.